

Job

Hay mipanggep ketuwen liblu an Job

Hi Job ya makangngun-unud ta nangamung ke Apu Dios. Mu ohan algo ya numpatiboh Satanan ke Apu Dios hi langit ot kalyonan hiyan man-uket makangngun-unud hi Job ke hiya ya gapu te benbendisyonanat nangamung. Kinalin Satanan ke Apu Dios an konnat iabulut nan punholholtaponah Job ya nunna-ud an iwalong nay pangulug nan Apu Dios ya idutana. Pinhod Apu Dios an ipatibon adi makulug hituwe ot iabulut nah Satanan an umidat hi punholholtapan Job ya in-abulut nan ma-idonay ngannen wadan hiya.

Handih inninan nadan tulun gagayyum Job an hi Eliphas, hi Bildad ya hi Sophar hidiyen ligat an naat ke hiya ya imme dan e nangalubyag ke hiya. Mu indani ot ya abu ya kanan day waday inat Job hi gaga-iho kinali munholholtap. Kanan da boy gulat nat maid di gaga-ihoh inat na ya ugge ot in-abulut Apu Dios an munholholtap. Mu kanan Job di maid di inat na hi gumapuh pangipaholholtapan Apu Dios ke hiya. Tinagan da Job ya nadan gayyum nan himmanuhumman-gan mipanggep ketuwe. Indani ya nakaddis-mayah Job ya maid moy ustuh punnomnom na mipanggep ketuwen ligat an holholtapona.

Loktat ya kimmalih Apu Dios ke Job ot kalyonan hiyan adi kabaelan di tagun e

pakaawwatan am-in di mipanggep hi pinhod nan aton hi tataguna. Hay importanten aton di tatagu ya mundinol dan Apu Dios ya inilaon dan takon di nganney maat ke dida ya impakap-pinhod na dida ya ipaptok na dida. (Hebrews 10:38 ya Habakkuk 2:4) Kinalin bon Apu Dios an hiyay katagtag-ayan ya waday kalebbenganan mangat hi ngannen pinhod na ya limpiyun am-in di atona.

Hay inadal Job ketuwen nunholholtapana ya: Am-in di iabulut Apu Dios an maat nadah naminhod ke hiya ya mumbalin hi kiphodan da (Romans 8:28 ya James 5:11)

Hay nitudok ketuwen liblu:

1. Impunholholtap Satanas hi Job ya mina-id nay ngannen wadan hiya. (chapters 1-2)
2. Hay namangulun nunhumhummanganan da Job nadah gayyum na. (chapters 3-14)
3. Hay mikadwan nunhumhummanganan da Job nadah gayyum na. (chapters 15-21)
4. Hay mikatlun nunhumhummanganan da Job nadah gayyum na. (chapters 22-31)
5. Hay kinalin Elihu. (chapters 32-37)
6. Hay humang Apu Dios ke Job ya hay bendisyonan hiya. (chapters 38-42)

¹ Wada on tagun nungngadan hi Job an num-bobled Us. Maphod an taguh Job ya halipatanat maid di atonah gaga-iho. Ya dayawonah Apu Dios ya punnanongonay pangulug nan hiya. ² Himpuluy imbabalena an pituy lalaki ya tuluy babai. ³ Dakol di halunan pitun libuy kalnerona, tulun libuy kamel na, hinlibuy bakana ya liman

gatut di kabayuna. Ya dakol di muttatyuna. Hiyay kakadkadangyanan hanadah numbobleh nangappit hi timilan di algo.

⁴ Hanadan pitun linalakin imbabalena ya oggan da munhahannot an mumpahamul on inayagan day tatagun makihumul. Ya deke on impakiayag da damdama nadan tulun binabain tutulang da. ⁵ Ne hi kabigatana keh kagibbuwan di hamul on nun-appit hi ama dan hi Job an hidiyey ine-en di punlinina nadah imbabalena. Man-uket oggana aton hidiye ya kal-ina kanu ya uggeda linispituh Apu Dios ta numbahul da, takon hin kananat uggeda ingguddan.

⁶ Ohan algo ya imme nadan anghel hi kad-an APU DIOS ya imme damdamah Satanas. ⁷ Kanan APU DIOS ke Satanas di “Nganney in-innat mu?”

Himmumang hi Satanas an kananay “Immeyak hidih luta ot eyak mundaldallanan.”

⁸ Kanan APU DIOS ke hiyay “Kon tinibom nan muttatyuk an hi Job? Maid di ohan umat ke hiya an makakkaphod ya punnanongonay pangulug nan ha-on. Dayawonak ke hiya ya halipat-anat maid di atonah gaga-iho.”

⁹ Kanan Satanas di “Kon makulug ni-bon edaka daydayawon hin maid di ena gun-udon hi pangatanan diye? ¹⁰ Man-uke ot tuwali ya pakaippaptok mu didan himpamilya, takon nadan nganneh diyen wadan hiya. Ya ongal boy bendisyon mun am-in hi atona ya indatam hi dakol an halunan mabalin an mapnun am-in di boble. ¹¹ Mu konna ket ma-idom am-in dadiye, nunna-ud an gaga-ihoy kalyonan he-a!”

¹² Kanan APU DIOS di “Agat panib-an ta! Am-in di wadan hiya ya nangamung kah pinhod mun aton. Mu adim ot liputan.” Ot tumayan hi Satanas hi kad-an APU DIOS.

¹³ Ohan algon munhahamul nadan imbabalen Job nah balen nan panguluwan an lalaki ¹⁴ ya mamtik an mangalih kad-an Job on muttatyuna ot kananay “Handih mun-aladu kamin pungn-gunuwon mi nadan lakin baka yaden nada ken kakabayu ya wada da nah nih-up hi pumpattolan ¹⁵ ya kal-ina di ya immali nadan Sabean ot akawon dan am-in nadan kabayu takon nadan lakin baka. Ya pinate da nadan udum an muttatyum. Ammunaak an nakabtik ot deyan immaliyak ta ipainilak ke he-a.”

¹⁶ Ugge ginibbun diyen muttatyuy pungalina ya immali bo on ohan muttatyun kananay “Nakil-atan nadan kalnero ya nadan mumpattol ot mate da. Ammunaak an natdaan ot deyan immaliyak ta ipainilak ke he-a.”

¹⁷ Uggena bo ginibbuy pungalina ya immali boy ohan muttatyun kananay “Immali day tulun grupun di Chaldean ot akawon da nadan kamel ya pinate da nadan udum an muttatyum. Ammunaak an natdaan ot umaliyak ta ipainilak ke he-a.”

¹⁸ Uggena bo ginibbuy pungalina ya immali boy ohan muttatyun kananay “Munhahamul nadan iimbabalem hidih balen nan panguluwan ¹⁹ ya immaliy nakal-ot an dibdib an nalpu nah adi maboblayan ot tu-iyona nan bale ot mate dan am-in. Ha-oy ya abuy ugge nate ot deyan immaliyak ta ipainilak ke he-a.”

²⁰ Imminah Job ot pumbik-inay bulwatina te u-umyung an abu. Ya minukmukanay uluna ya nunlukbub nah luta ot dayawonah Apu Dios.

²¹ Kananay “Nitungowak an ma-ma-idan di intabin ku ya athidi bon mateyak an maid di itabin ku. Hi APU DIOS di nangidat am-in ke dadiye ya hiya boy namangngad. Hana ot ta midayaw hi APU DIOS.”

²² Takon di naat ke Job dadiyen ligat ya ugge nunliwat te uggena impabahul ke Apu Dios dadiyen naat.

2

Hay namatnaan bon Satanas ke Job

¹ Indani ya imme bo nadan anghel hi kad-an APU DIOS ya imme damdamah Satanas. ² Kanan APU DIOS ke Satanas di “Daan di nangayaayam?”

Kanan Satanas di “Immeyak hidih luta ot eyak mundaldallanan.”

³ Kanan APU DIOS ke hiyay “Kon tinibom nan muttatyuk an hi Job? Maid di ohan tagun umat ke hiyan makaphod ya punnanongonay pangulug nan ha-on. Dayawonak ke hiya ya halipatanat maid di atonah gaga-iho. Impakadam ke ha-on ot iabulut dakan mangat hi gaga-iho ke hiya takon di maid di gapuna. Mu takon di athidi ya nanongnay pangulug nan ha-on.”

⁴ Kanan Satanas di “Hay tagu ya ilamanganan am-in di nganneh diye mu ta tumagu. ⁵ Kinali liputam key adol Job ya nunna-ud an gaga-ihoy kalyonan he-a.”

⁶ Kanan mon APU DIOS ke hiyay “Aga, takom-boy iabulut kun nangamung kah atom ke hiya, mu adim patayon.”

⁷ Timmayan hi Satanas hi kad-an APU DIOS ot umeh kad-an Job. Ot impatmol nay poghan am-in hi adol na. ⁸ Imme mo kattog hi Job nah pingngit di punwelleyan hi lugit ot pumidit hi upping di naphik an banga ot punggol-ad nah kimmulhin nonan nadan poghana.

⁹ Kanan nan inayana ke hiyay “Ya kon nanong-nay pangulug mun Apu Dios? Kon gulat na ya kalyom di ad-adi ke hiya ta mate ka ot kattog.”

¹⁰ Hinumang Job an kananay “Nganne boppoh naen pungkalim! Deket in-abulut Apu Dios an maat ke ditakuy maphod ya umamlong taku. Ya deket impaaliyan ditakun hiyah ligat ya adi taku mundiklamu.”

Maid di ad-adin kinalin Job ke Apu Dios takon di naat am-in datuwen ligat ke hiya.

Immali day gagayyum Job

¹¹ Indani ya immali day tulun gayyum Job an hi Eliphaz an nalpud Teman, hi Bildad an iSuah ya hi Sophar an iNaamah. Immali dan e mangalubyag ke Job te dingngol dan namahig di punholholtapana. ¹² Nidawwi da pay ya tinibo dah Job, mu uggeda inimmatunan. Handih inimmatunan da uppe ya namahig di koga da. Numbik-i day bulwati da ya nun-ipatu-ug day dap-ul hi uluda. ¹³ Nakibkib-un dan hiya nah luta hi pitun algo ya pitun hilang, mu adida mungkalkallin hiya te tibtibbon dan namahig di punholholtapana.

3

Hay diklamun Job ke Apu Dios

¹ Indani ya kimmalih Job an ad-adi moy kalina mipanggep hi nitungowana. ²⁻³ Athituy kanana: “Idutam Apu Dios nan algon nitungowak ya idutam nan hilong an nangapyaan di ammod kun ha-on. ⁴ Pumbalinom hidiyen algo hi tapol ya kal-iwam ya adim pat-alan. ⁵ Pumbalinom hi adi pun-amlongan. Hophopam hi kulabut ta adi mapat-alan ya ⁶ ma-idom hidiyen hilong ta adi makibilang nah hintoon. ⁷ Pumbalinom an maid di hilbina ya pumbalinom an maid di amlong kediyeen hilong. ⁸ Ya kalyom hanadah mun-ayak an waday kabaelan dan mangipabudal nah Lebayatan an katatakut an matagu nah baybay ta idutan dah diyen algon nitungawak. ⁹ Adim ipahiyoy bittuwon nah biggatna ya adim pabudalon di algot munnanong di hilong. ¹⁰ Om, idutam hidiyen hilong an nitungowak te deyan munligligatak ya u-umyungak.

¹¹ Kudukdulna tuwaliy nateyak handih wadaak hi putun ina weno kudukdulnay nateyak handih nitungawak. ¹² Tipe nin tuwalit eyak impanaptok ke ina? Ya tipet eyak impainuinan hi huhunat eyak timmagu? ¹³ Gulatna ya nateyak kuma ta dehdiyak an malingop an mun-iy-iyatu. ¹⁴ Wada ot nin an mahmahhuyopak nah lubuk ku an umatak nadah papatul ya opisyal an nundingngol gapu nadah inat dan kipkiphodan di boble da. ¹⁵ Ya kudukdul di nateyak an umatak nadah naten iimbabalen di patul an pinnu day

bale dah balituk ya silber, ¹⁶ weno umatak nah golang an naten nitungon uggena tiniboy pat-al. ¹⁷ Deket natey tagu ya hidiyey poppog di pangatan dah gaga-iho. Ya hidiyey puniyatuwan nadan naka-atun tatagu. ¹⁸ Takon handidan babalud an nate ya luminggop da mo te adida mo mabungotan ya mamandalan ya adida mo matukutukukan. ¹⁹ Athidi boh kadangyan ya nawotwot, nadan nundingngol ya nadan tatagun maid di nanginilan dida an nun-iingngo dan dehdi dah lubuk. Ya nada ken himbut ya nalibli da ni-mo nadah kon himbut ke dida te dehdi da damdama.

²⁰ Tipet e paalidon Apu Dios di pat-al nah tagun munligligat umat ke ha-on? Tipet adina poppogon di biyag di tagun u-umyungan an abu? ²¹ Uma-abtu da kattog an mate, mu adaddi da. Pakudukdulon day lubuk mu hay nganneh diyen nabalol an odon. ²² Te maid metlaing di amlong dah biyag da inggana mate da. ²³ Tipet e punnanongon Apu Dios an mataguy makakkahmok an tagu yaden maid di hilbina te maid di namnamana? ²⁴ Ha-oy ke boppo ya kanan bo anhan di manganak ya adi te pumalalalakak ya u-umyungak. ²⁵ Ya am-in bo nadan tatakutak ya naat ot ya abun ha-on. ²⁶ Maid pe kattog di linggop ku, maid di iyatuk ya namahig di ligat kun maid di poppogna.”

4

Hay namangulun humang Eliphaz ke Job

¹ Kimmalih Eliphas an kananay ² “Job, kon balawom ten kumaliyak? Adiyak pakaippol an ek pangay op-opya.

³ Handi ya oggan ka tumugun ta alubyagom nadan nadismaya ta mundinol dan Apu Dios ya binaddangam nadan nakapuy. ⁴ Kinalyam bo nadan maid di namnama dah nitaguwan da ot tumulid da. ⁵ Mu ad uwanin he-ay munholholtap ya uggem mo inilay atom an mananggah ligat mu. ⁶ He-a bo ya dinaydayaw muh Apu Dios ya maid di numbahulam. Kinali, gulatna ya ongonal di dinol mu ya namnamam.

⁷ Nomnomom ke, kon waday ohan maphod an tagun e nakaliggatan? ⁸ Tinibok an hay tagun mangmangngat hi gaga-iho ya gaga-iho boy maat ke hiya. ⁹ Pinghanadi ya dinadag Apu Dios di athidin tagu gapuh boh-ol na. ¹⁰ Hay athidin tatagu ya kay da layon an mun-olmom, mu paopopyaon Apu Dios dida ya polagonay bab-a da. ¹¹ Ya umat da nah layon an maid key kanon da ya mate da ta miwahwahit di impa da.

¹² Waday nipainilan ha-on an maid di udum an nanginila te ingkutyam nan nangipainilan ha-on. ¹³ Hidiyen nipainilan ha-oy ya kay lomam an dinistulbu nay hinuyop ku. ¹⁴ Ya munggagayonggongak te namahig di takut ku. ¹⁵ Indani ya kay nadibdiban di angak ya nabugitak. ¹⁶ Natikod nan kay dibdib ya waday inangang kuh muntattaddog, mu maid di maptok hi ang-ang na. Indani ya dingngol kun kimmutyam an kananay ¹⁷ ‘Kon waday ohan tagun maid di liwat nan makaphod hi hinanggab Apu Dios?

18 Takon ni-mo nadan anghel hi langit ya adi madinol ke dida. 19 Kinali kon pangalim on makadinnol hi Apu Dios hi tagun nakapyah lutan nalakan puditon umat hi kulkulap-e? 20 Hay tagu ya takon di matagu nah biggatna ya mabalin an mateh kahilongana. 21 Ta hidiye nan matey tagun ibati nay limmunah udum an tatagu ya uggena naawatan di ine-en di nitaguwan.'

5

1 Kon umayag ka ke Job hi bumaddang ya kon waday manangud ke he-a? Takon di umayag ka nadah anghel ya maid di umalin bumaddang ke he-a. 2 Kal-ina ya ikatem di danag mu ya hakit di nomnom mu. Athidi ke mo anhan di atom ya kay maid di nomnom mu. 3 Tinibotibok nadan tatagun makudang di nomnom nan maphod di nitaguwan da, mu indani ya immaliy ligat hi nunhituwan da. 4 Ta maid di din-ong ya linggop di iimbabale da. Ya maid boy mangitakdog ke didah korte. 5 Ta hay udum mon tataguy mangalah aniyon da. Ya ibagin di udum an tataguy kinadangyan dat diday mun-am-amlong. 6 Dahdiy kalpuwan di ligat hin bokon he-a mismu? Inila takun adi naala on tummol di ligat hi luta umat hi holok. 7 Mahapul an abulutom an am-in di tagu ya nunna-ud an munligat umat nah balan matu-ug an malpuh apuy.

8 Athituy itugun kun he-a: Daan mot kalyom ke Apu Dios hantudan ma-ma-at ke he-a. 9 Hiya ya dakol nadan at-attonan umipamodwong. 10 Ipaali nay udan tuh lutat madanuman di papayo. 11 Hiya boy mangipatag-e nadah maid

di bilang di nitaguwan da ya hiyay mangipaam-long nadah u-umyung. ¹²⁻¹³ Ya pumbalinonan maid di hilbin di implanun nadan natalam an tatagu.* Ya nadan gaga-ihon implanu dan aton dah ibba dan tagu ya maat ke dida. ¹⁴ Umat da nadah nakulap an takon di mapat-al ya mundapdapa da. ¹⁵ Mu nadan nawotwot ya ihwang Apu Dios didah katayan da ya ihwang na didah aton nadan mangipaligligat ke dida. ¹⁶ Ya idat nay namnama da, mu poppogonay at-atton nadan gaga-iho.

¹⁷ Ya nan tagun disiplinaon Apu Dios ya umamlong, kinali adika bumkon hin disiplinaon dakan hiya. ¹⁸ Takon hin kananat liputan daka ya paphodon daka metlaing. Ya hin kananat pahakitan daka ya alubyagon daka bo. ¹⁹ Ihwang dakat maid di ad-adin maat ke he-at nangamung. ²⁰ Ya ipaptok daka nah tiempon di bitil ta tumagu ka ya ipaptok daka bo nah tiempon di gubat ta adika mate. ²¹ Ihwang daka ta adika madadag. Ya tibonat takon di mangapyay tataguh bahul mu ya maid kayay ad-adin maat ke he-a. Ya takon hin waday manadag ke he-a ya adika tumakut. ²² Adika bo tumakut takon di katatakut di mama-at, takon di umaliy bitil. Ya adim takutan nadan katatakut an mailom an aggayam. ²³ Te maid di maat dan he-a. Takon di payom ya pad-dungnay mumbalin hi adi mabatu. ²⁴ Kediye panginilaam an malinggop di nunhituwam ya maid di ad-adin maat hi aggayam mu. ²⁵ Ahika mahlag ta dumakol di iimbabalem ya inap-apum

* **5:12-13** 5:12-13 Tibon yuy 1 Corinth 3-19

umat hi kadakol di holok nadah pumpattolan.
²⁶ Andukkey biyag mun maka-am-ama ka ta ahika mate, umat hi pagen had-on ta mat-ong ne ahi inani.

²⁷ Datuwey inadal taku, Job. Oha bo ya maku-lug datuwe, bokon langkak, kinali abulutom ta iat muh nitaguwam.”

6

Hay kinalin Job

¹⁻² Hinumang Job an kananay “Gulat nat mikro tun ligat ku ya hantun holholtapak ³ ya madamdandam-ot nin mu nadan lonah pingngit di baybay. Kinali adi kayu mamodwong hin tipet athituy pungkalkalik. ⁴ Paddungnay pinanaak ke Apu Dios ot miwahit di kodot diyen pananah adol ku. Ya paddungnay nuntutun-udonay katatakut an maat ke ha-on. ⁵ Kon maid di kalebbengak an mundiklamu? Takon di kabayu ya baka ya munlili da hin maid di kanon da. ⁶ Ya takon di ditakun tagu ya mundiklamu taku hin maid di ahin ta maid di tamtam nan makan. Umat nah mumbobolan parten di itlug, kon pinhod takuy tamtam na? ⁷ Ha-oy ya maid di ganas kun mangan kediye ya kay adi maukmun ten e kanon.

⁸ Tipe nin ta adi idat Apu Dios di ibagak ke hiya? Tipet adina humangon di dasal ku? ⁹ Kudukdulnay patayonak ot kattog. ¹⁰ Deket athidiy maat ke ha-on, takon di namahig di punholholtapak ya malinggopak te inilak an uggek nginohey tuguna. ¹¹ Mu nganney innuk an

tumagun maid di olot ku ya namnamak? ¹² Haoy ya taguwak an nakapuy. Bokonak batu ya ugge nakapyah giniling di adol ku. ¹³ Maid di olot ku ya namnamak hi nitaguwak gapu tuh mama-at ke ha-on. Yaden maid di mabalin hi ek pumpabaddangan.

¹⁴ Hin makulug an gayyum dakayu ya lebbengnan baddanganak ke dakayu tuh namahig an ligat ku takon di pangali yu on inwalong ku nan Katagtag-ayan an Dios. ¹⁵ Mu dakayu mismun gagayyum ku ya impatibo yun ha-on an adi kayu midinol te umat kayu nah wa-el an adita madinol an e wadat nangamung di danum hidi. Man-u po te deke on himmabang ¹⁶ ten manginudan ya ten natunaw nadan dalalu, ¹⁷ mu deket inugawan ya makatduk ta makammag-anan. ¹⁸ Ta nadan negosyantén mangihingngih dalanon dat eda uminum hidi ya maha-utan da. Ta hidiye nan dakol di mate te matalak da gapuh panamak dah danum nah mamagan adi maboblayan. ¹⁹ Athidi nadan negosyantén iSeba ya iTema an dakol ke diday ongal di namnama dan waday mahamak dah uminuman da. ²⁰ Mu gapu te maid di hinamak dah danum ya nakamma-id moy namnama da. ²¹ Athidi kayun gagayyum kun maid di maibaddang yu, mialig kayu ot ya abu ke dadiyen wa-el hi pangat yun ha-on. Gapu te athituy mama-at ke ha-on an tibtibbon yu ya midawwi kayu mo te tumakut kayun kal-ina ya maat damdaman dakayuy athitu. ²² Mu kon tipe? Kon waday numbagaak ke dakayu hi nganneh diyen iregalo yun ha-on weno numbagaak hi gastuwon yu gapun ha-on? ²³ Ya kon waday

nangibagaak ke dakayu ta ihwangak hi buhul kun mangpaligligat ke ha-on?

²⁴ Nganney numbahulak? Kalyon yu hin wadat pangak hi op-opya. ²⁵ Man-u po te mahakit di makulug an kali. Mu adiyak pe mahakitan te adi makulug di kinali yu. Hay kakulugana ya maid di hilbin di kanalyon yu. ²⁶ Dehtuwak an makakkahmok yaden kanan yuy nalgonalgom di kanalyok. Kon pangali yu on nalaing kayun tumugun? Maid di hilbin di itugun yu tuh punholholtapak. ²⁷ Matibo nah pangat yun ha-on an umat kayu nadah tatagun ihbut day napuhig ya ihbut da pay di gayyum da. ²⁸ Aga, iangang yun ha-on, man bokon langkak tun kinalik. ²⁹ Namahig mo anhan di at-atton yu. Itikod yun kumalikalin kanan yuy nabahulanak. Ha-oy ke pe ya maphodak. ³⁰ Adiyak munlangkak. Kon pangali yu on uggek inila hin nganney maphod ya gaga-iho?

7

¹ Kon adi tuwali naligat di biyag di tagu? Munholholtap tuwaliy tagu, umat nah muttatyun naligat di nitaguwana. ² Hay tagu ya kay himbut an umabtun mahilong ta mun-iyatu ya umat nah makiboklan hadhad-onay tangdana. ³ Ha-oy ke ya u-umyungak hi kabigabigat ya kahilohilong an maid moy namnamak hi nitaguwak. Hituwe pe kattog di indat Apu Dios an biyag ku. ⁴ Deket mahmahhuyopak nah hilong ya uma-abtuwak an mabigat, mu kon ot makabayyag an mabigat yaden bumalibalinak. ⁵ Nabigiyan di adol ku ya mun-aayuy nonan di poghak.

⁶ Hay punggibok ku ya gagal an mangey algok an kay hingkodom ya abu. Ya maid di namnamak an tumagu. ⁷ Apu Dios, adim kal-iwan an kay hap-ud di biyag kut maid anhan di ek mo pun-an-anlaan te dandani moy poppog di biyag ku. ⁸ Man-ud uwani te tibtibbonak, mu gagala ya adiyak mo tibon te mateyak. ⁹⁻¹⁰ Hay tagu ya umat hi kulabut an deket nama-id ya adi mo mibangngad. Athidiy tagu an deket nate ya adi mo mibangngad ta kal-iwan mon am-in nadan nanginilan hiya.

¹¹ Namahig di boh-ol ku ya hakit di nomnom ku kinali mahapul an kumaliyak. Adinadaman ek pangay op-opya. ¹² Tipet eyak guguwalyaan ke daka? Kon umatak nah katatakut an matagu nah baybay? ¹³ Deket nibakilangak ta mahuy-opak ta ihamak kuy kaalubyagan di hakit di nomnom ku ¹⁴ ya tanaktakutonak ke he-a nah ipain-inop mun ha-on. Te dakol di patibom ke ha-on hi katatakut ya lomamonak ke he-a. ¹⁵ Ta hidiyey gapunan pakudukdulok an hoklonak ta mateyak mu nan eyak tumagun munholholtap. ¹⁶ Abu ot kattog di mumbiyag, immingleyak mo anhan hi nitaguwak. Kinali bay-anak pet nangamungak. Maid metlaing di hilbin di biyag ku.

¹⁷ Kon tipet importantey tagu ke he-a, Apu Dios? Tipet pakaikkagum di at-atton di tagu? ¹⁸ Kabigabigat ya halipat-am di at-attona on in-datam hi punligatanat pamatnam ke hiya. ¹⁹ Ha-oy ke, daan mot bay-ananak pe ta nangamungak? ²⁰ Nganney inat kun he-a, Apu Dios? Kon numbahulak ke he-an manguh-uhdung hi tagu?

Tipet ha-oy di pinilim an punholholtapon? Kon ha-oy di umidat hi kabulubulunam? ²¹ Kon adiyak anhan pakawanan hi liwat ku? Gagala pe tuwali ya milubukak ta deket eyak hamakon ke he-a ya maidak mo.”

8

Hay kinalin Bildad

¹⁻² Himmumang hi Bildad an iSuah an kananan Job di “Kon nagibbu mo nan nalnalgom an kanalyom? ³ Hi Apu Dios ya maandong am-in di pangat na. Adina ibahhon aton di niptok. ⁴ Wadan nunliwat tuwali nadan iimbabalem ke Apu Dios ot kastiguwona dida te hidiyey lebbeng nan maat. ⁵ Mu takon di athidi ya mumpakumbaba kan Apu Dios ta mumpahpahmok kan hiya. ⁶ Te deket makulug an maphod kan tagu ya baddangan daka ya pabangngadonay pamilyam. ⁷ Am-in nadan kinadangyan mun natalak ya maid di kipaddungana nah idat Apu Dios ke he-an hannot na.

⁸ Nomnomom key laing di tagu handih done ya nomnomom nadan nganneh diyen makulug an inadal handidan aammod taku. ⁹ Hay tagu ya makudang di inilana ya antikkey biyag nan kay a-o ya abun mala-u. ¹⁰ Mu takon, donglom ya adalom di ituttudun handidan aammod taku dih done.

¹¹ Hay katlubung ya nah mumbabahay kawadan da te adida mabalin an tumaguh mamaga. ¹² Deket mamag-anan nan luta ya diday mamangulun makleng, takon di uggeda ni-an natongan. ¹³ Umat ke dadiyen katlubung nadan

tatagun mangiwalong ke Apu Dios an mama-id di namnama da. ¹⁴ Pundinolan da nadan nganneh diyen kapinna-in paddungna nan tawang di kakawwa. ¹⁵ Te deket id-on kediye ya mag-a ta te adi makodhol an pangid-onan. Athidi boh tinulid an adim id-on kediye te adi mabalin an hodlon daka. ¹⁶ Hanadan adi mangun-unud ke Apu Dios ya umat da nah maluwab an intanom an namahig di lamut nan ambilog di akyamana. ¹⁷ Mikayam-ut di lamut dah batu ne niathidin adi mo makaan. ¹⁸⁻¹⁹ Mu deket nalokha da ya hidiyey poppog di biyag da. Ne hay udum moy tummol nah tinummolan dan kay da ugge tinummol hidi handi.

²⁰ Hanada ken nanongnan mangun-unud ke Apu Dios ya adina iwalong dida, mu nada ken gaga-ihon tatagu ya adina baddangan dida.

²¹ Kinali deket mangun-unud kan Apu Dios, Job ya paamongon daka ya patatawaon daka.

²² Mu nada ken buhul mu ya ba-inana dida ya dadagonay nunhituwan da.”

9

¹⁻² Himmumang boh Job an kananay “Om, inilak an makulug danaen kinalim. Mu nganney innunan e makalin maid di liwat di tagu ke Apu Dios? ³ Takon hin kananat idiklamun di taguh Apu Dios ya kon kabaelasan humangon di oha ni-mo nadah hinlibun mahmahan Apu Dios ke hiya? ⁴ Nakala-ing hi Apu Dios ya ongal di kabaelana. Maid di tagun e makihanggan hiya.

⁵ Maid maptok on dinlig nay bilid ya dadagona gapuh boh-ol na. ⁶ Ipaali na boy kolyog ya

iwagot na nadan batun nipab-unan tun luta. ⁷ Ya kabaelasan adi pabudalon di algo takon nadan bittuwon. ⁸ Maid di namaddang ke hiyan nangibiklag hi kabunyan ya maid boy namaddang ke hiyan nangigatin nah katatakut an mataguh baybay. ⁹ Lintunan am-in di bittuwon an hay udum ke dadiye ya Bear, Orion ya Pleiades takon nadan bittuwon an wadah nangappit hi south di kabunyan. ¹⁰ Umipamodwong am-in dadiyen inat na. Ya adi mabilang di milagron atona.

¹¹ Adiyak pakatibon Apu Dios takon di mih-up weno mala-u. ¹² Deket impaenay kate hi ohan tagu ya maid di mangipatikod ke hiya. Maid boy ohan tagun ena kanan ke hiyay 'Nganne boppoy at-attom?' ¹³ Namahig di boh-ol Apu Dios. Dadagonan am-in di makibuhul ke hiya. Takon nadan mangipatnan bumaddang ke Rahab an katatakut an matagu nah baybay an makihanggan hiya.

¹⁴ Kinali, dahdiyak udot an e makihangga ya makihannun hiya? ¹⁵ Hay maat ku ya abu ya mumpahpahmokak ke hiya an Dios ku, takon hin kananat maid di numbahulak ke hiya. ¹⁶ Ya takon hin kananat iabulut nan kumaliyak ya inilak an adiyak donglon ke hiya. ¹⁷ Paddungnay impaalinay puwok ot maliputan am-in di adol ku yaden maid di bahul ku. ¹⁸ Namahig an muntutun-ud di ipaalinan ligat ke ha-on an adiyak anhan pawayaan. ¹⁹ Hiya ya ongal di kabaelana! Maid di miingngon hiya! Ya maid boy mipabahul ke hiya te maandong di pangat na. ²⁰ Deket kalyok an maid di bahul ku ya

kalyok an makangngun-unudak ke APU DIOS ya nunna-ud an kananay nihallaak.

²¹⁻²² Makulug an maid di bahul ku, mu indadluwak moy nitaguwak te immingleyak. Maid metlaing di hilbinah pumbiyagan te takon hin kananat numbahul nan tagu weno ugge ya dadagon metlaing Apu Dios dida. ²³ Makatattawah Apu Dios hin maid maptok on nate nan maid di bahul nan tagu. ²⁴ Hay punnomnom ku ya impaboltanay kabobboble tuh luta nadah gaga-ihon tatagu. Ya kulapona nadan huwes ta adi maandong di pangat da. Te kon dahdiy udum an mangat ketuwe hin bokon hiya?

²⁵ Hay algok an napnuh ligat ya gagalan mange mu nan tagun nakal-ot an bumtik. ²⁶ Ya gagalan mama-id umat nah bangkan gagalan mange ya umat nah tuldun gagalan ena hokbon nan aggayam ta kanona. ²⁷ Agat itikod kun mundiklamu ta ipilit kun paamongon di adol ku ²⁸ takon di nanongnan munholholtapak. Mu inilak metlaing an nanongnay punnomnom Apu Dios an nabahulanak. ²⁹ Kinali nganne metlaing di atok ta ipatibok an maid di bahul ku? ³⁰ Takon hin kananat ulahak di liwat kun sabunak ta makaullahan ³¹ ya iwelleyak metlaing ke Apu Dios nah tupak ta makaluggitak ta paddungnay takon di bulwatik ya ibainak.

³² Mu hiya an Dios ya bokon tagu ta ek idiklamuh korte ta ipanu mih diy nunhallaan mi. ³³ Mu hin kanana ke ya dahdiy mangipanuh nunhallaan mi? ³⁴ Ya dahdiy mabalin an mangaan hi kabaelan Apu Dios ta adiyak mo tumakut ke

hiya ³⁵ ya ta adiyak umagol an kumalin hiya? Mu takon hin kanana ya maid metlaing di tulid kun kumalin hiya.

10

¹ Immingleyak hi nitaguwak. Ya dehtun mahakit an abuy nomnom ku. Agat kumaliyak ta kalyok di mipanggep hi hakit di nomnom ku.

² Hituwey kalyok ke Apu Dios: 'Adi naala ya kanam di nabahulanak. Kalyom hin nganney numbahulak. ³ Nganney gun-udom an mangipaligligat ke ha-on? Ya tipet iwalongak an lintum? Man-u bo nadan gaga-ihon tatagu te paamlongom ya pakadangyanom dida. ⁴ Kon hay panibom ya umat hi panibon di tagu? ⁵ Ya kon antikkey biyag mu, umat hi biyag di tagu? ⁶ Tipet em abtuwan an munmahma hin numbahulak? ⁷ Takon nin tuwaliy inilam an maid di bahul ku ya kastiguwonak metlaing ke he-a ya maid di mabalin an mangihwang ke ha-on nah ongal an kabaelam.

⁸ He-ay nunlutun ha-on, muden ad uwani ya he-a boy manadag ke ha-on. ⁹ APU DIOS, nomnomom an lutay nangapyaam ke ha-on. Kon gagala bo ya pabangngadonak nah lutan nakapyaak? ¹⁰ Winadaak ot paongalonak ke he-ah putun ina. ¹¹ Pinormam di adol kuh gunit ya ulat ot libbutam hi laman ya bolat. ¹² Ot idatanak hi biyag ku. Ya gapuh ongal an pamhod mun ha-on ya impaptokak ot deyan mataguwak.

¹³ Ta hay atom ke ha-on ya ¹⁴ hinalipat-anak ta deket nunliwatak ya adiyak pakawanan ke he-a. ¹⁵ Ya deket numbahulak ya holholtapok di ligat

an idat mun ha-on. Ya deket niptok di inat ku on maid di hilbina ke he-a. Dehtun makahmokak ya kababain di nitaguwak. ¹⁶ Deket maphod di mama-at hi biyag ku ya kay ka layon an manganup ke ha-on ta liputanak an hidiyey pangipatibom hi ongal an kabaalam. ¹⁷ Wadan waday tudduwom an muntistigun nabahulanak ta umongngal an umongngal di boh-ol mun ha-on. Ya ito-ol muy planuh atom ke ha-on hi punholholtapak.

¹⁸ Apu Dios, tipe tuwalit eyak in-abulut an mitung weno tipet uggeyak pinate dih nitungawak ta maid di nanibon ha-on? ¹⁹ Hin kanana ot tuwali ya kudukdulnay uggeyak winada te nun-ingngo metlaing ten man-ut nitungowak, mu nateyak ot idilitsuwak an inlubuk. ²⁰ Nabilang moy algok, kinali daan mo anhan ta baybay-ananak pet luminggopak anhan hi ittay. ²¹ Umeyak tuwali nah tapol an boblen umyung di tatagu ot nunna-ud an adiyak mo mibangngad. ²² Maid di pottopottok nah di ya tapottapol kediyen boble.’”

11

Hay kinalin Sophar

¹ Himmumang hi Sophar an iNaamah an kananay ² “Dahdiy manumang ke datuwen nalgonalgom an kinalim? Kon hay kadakol di kalyon di taguy kitib-anan maid di bahul na? ³ Kon pangalim, Job, on adi kami pakahumang ke danaen kinalim? Ya kon pangalim on pamga miy op-opyah panaltalanggaam ke Apu Dios? ⁴ Hay kanam, Job ya niptok di punnomnom mu ya

makaphod kah hinangngab Apu Dios. ⁵ Kumali kumah Apu Dios ta kalyonay wadah nomnom na. ⁶ Ya ipainilana kuma bon he-ay ustun laing. Man dakol di ugge taku inila ya adi taku maawatan. Hay kakulugana ya kinulangan Apu Dios di kastigum mu nan lebbeng na ot tuwalin pangastigunan he-a.

⁷ Kon kabaalam udot an inilaon nadan ugge impainilan Apu Dios an Kabaelasan am-in? Ya kon kabaalam udot an inilaon am-in di mipanggep ke hiya? ⁸ Adi, te adi maawatan hi Apu Dios. Hay inilana ya adi malkud umat hi kinadawwin di luta ya kabunyan ya umat boh kinadallom di lutan adi malkud. Kon dahdi kan niingngoy inilam hi inilan Apu Dios? ⁹ Hay inilana ya adi malkud, paddungnay ambilbilog mu hay luta ya ambilbilog mu hay baybay. ¹⁰ Kon hin kananat ipadpap dakan hiya ta ie dakah korte ya dahdiy mabalin an mangipatikod ke hiya kediyen atona? ¹¹ Man-uke ya inilana hin dahdin taguy maid di hilbina ya halipat-anay punliwatan diyen tagu. ¹² Kon mabalin an munimpay kabayuh tagu? Athidi bon adi mabalin an manomnoman ya lumaing nan tagun makudang di nomnom na.

¹³ Kon gulat nat maphod di wadah nomnom mu ya puhum ya mundasal kan Apu Dios. ¹⁴ Ya muntutuyu kah liwat mu ya itikod mun mangat hi gaga-iho ¹⁵ ta pumhod ka kaya ta mipatibon maid di liwat mu. Loktat kaya ya tumulid kan adika mo tumattakut. ¹⁶ Mala-u kayah tuwen ligat mut kal-iwam, umat hi kala-uwan di danum nah da-ul di langtay. ¹⁷ Ta hay nitaguwam an

mialig an tapottapol ya mapatpat-al mu nah maal-algo ya pumat-al umat hi pumat-alanah biggatna. ¹⁸ Ipaptok dakan Apu Dios ta tumulid ka te waday namnamam ya mun-iyatu ka ya luminggop ka. ¹⁹ Adika mo tumakutakut hi buhul mu ya dakol di mumpabaddang ke he-a. ²⁰ Mu nadan gaga-ihon tatagu ya maid di namnama dan mihwang. Abunay katen namnamaon da.”

12

¹ Himmumang boh Job ot kananay
² “Anakkayang, talagan nalaing kan impakainnilam udot am-in. Nunna-ud an mate ka ke ya maid moy udum an tagun nalaing.
³ Takon po udot di ha-oy ya wada damdamay nomnom ku. Kon pangalim on makudang di inilak mu he-a? Kon dahdiy ugge nanginilan danae? Man inilak danaen kinalikalim.
⁴ Hanada ken gagayyum ku ya katataw-anak udot ad uwani! Ha-oy ke ya ogganak mundasal ke Apu Dios ya humangonay dasal ku. Maid di numbahulak ya maandong di pangat ku. ⁵ Takon di dakayu ya katataw-anak ad uwani gapu te maid di ligat yu. Paddungnay itulud yuy tagun dandanin mag-a. ⁶ Hay kakulugana ya takon nadan makangngako ya nadan mangipaboh-ol ke Apu Dios an hay olot day pumbalinon dan dios da ya malinggop da.

⁷ Deket pinhod yun maawatan di mipanggep hi ine-en di biyag ya nomnomon yu nadan hamuti, ⁸ nadan matagun wadah luta ya baybay ⁹ te dida ke ya inila dan hi APU DIOS di nunlutun

dida. ¹⁰ Hiya an DIOS di mangipaduttuk hi biyag di lintuna. Ya hiyay nangdon hi biyag di tagu. ¹¹ Hiya boy nangapyah tokoh panamtam hi makan ta gangganason an mangan, umat hi ingan pinpinhod nan donglon di maphod an gango.

¹² Hay naam-aman tagu ya nanomnoman ya nalaing te andukkey numbiyagana. ¹³ Mu nalaing hi Apu Dios ya wada boy kabaelasan mangat hi pinhod nan aton. ¹⁴ Hay dadagona ya adinadaman miphod ya deket ingkalabut nay ohan tagu ya adi mabalin an bumtik. ¹⁵ Deke bot pinhod nan maugo ya adina ipaaliy udan. Ya deke bot pinhod nan malbongan di luta ya ipaalinay namahig an udan.

¹⁶ Nakal-ot hi Apu Dios ya hiyay makangngapput ta nangamung. Hiyay ukod hi pangat na nadah humahhaul ya mumpahaul an tatagu. ¹⁷ Pumbalinonay nakala-ing ya nakannomnoman an aap-apu hi maid di inilana. ¹⁸ Ya pakaanonay papatul hi pun-ap-apuwan da ne impumbalina didah himbut. ¹⁹ Ipababa na boy saad di papadi ya aap-apu.

²⁰ Paop-opyaona nadan makannugun an pundinolan di tatagu ya ma-idonay laing di aam-ama, ²¹ ba-inana nadan natag-ey saad na ya poppogonay pun-ap-apuwan nadan aap-apu.

²² Pat-alanay munhihnilong, takon nan tapotapopol. ²³ Ya pumbalinonan nakal-ot di tataguh ohan boble, mu indani metlaing ya impaapput na dida. Ya padakkolona dida ne inwahit na dida. ²⁴ Pumbalinonay aap-apun kay maid di nomnom da. Ne inwalong na didat uggeda mo

inilay aton dan umat da nah tagun natalak nah adi maboblayan. ²⁵ Kay da wadah tapol an mungkappakappa da ya kay da nabutong an mundangnewan.

13

¹⁻² Am-in nadan kinali yu ya dingngol ku tuwali handi. Maawatak am-in, umatak ke dakayu ya nakanginnilaak damdama. Kon pangali yu on makudang di inilak mu dakayu? ³ Hay pinhod kun pakihummanganan ya hi Apu Dios an Kabaelasan am-in, bokon dakayu. Pinhod kun hiya mismuy pundiklamuwak. ⁴ Dakayu ke ya langkak di kanalyon yu mipanggep ke ha-on, umat kayu nadah mun-agan maid di inagahan da takon ni-moy oha. ⁵ Kudukdulnay op-opya kayu ta adi mainilan maid gayam di inila yu. ⁶ Aga, mundongol kayu ta kalyok di diklamuk.

⁷ Tipet munlangkak kayu? Kon pangali yu on itakdog yuh Apu Dios hi pangalyan yuh langkak? ⁸ Ya kon dakayuy makihanggah kasun Apu Dios? ⁹ Kon makulug an maid di matibon Apu Dios hi gaga-ihon dakayu? Ya kon pangali yu on mabalin an lukuwon yuh Apu Dios, umat hi punluku yuh tatagu? ¹⁰ Takon di italu yuh nomnom yuy adi maandong an pang-e yu ya boh-olan dakayu. ¹¹ Kon adi kayu tumakut hi kinatag-en Apu Dios? ¹² Maid di hilbin di kanalyon yu, umat hi dapul an maid di hilbina ya umat hi pulan bangan kapinna-i.

¹³ Op-opya kayu ta ha-oy poy kumali. Nangamungak, takon di nganney maat ke ha-on.

¹⁴ Nidadaanak hi ngannen maat ke ha-on.

¹⁵ Takon di patayonak ke Apu Dios hi pundik-lamuwak ke hiya ya takon di adik namnamaon an mabaddanganak, mu ta kalyok di diklamuk ke hiya. ¹⁶ Mu madinolak an mihwangak te inilak an maid di bahul ku te kon gulat na ya adinadaman eyak makihanggan hiya.

¹⁷ Donglon yu ke tun iesplikar ku. ¹⁸ Manuket nakadaddaanak an mangalih diklamuk ya inilak an niptokak. ¹⁹ Dahdiy mabalin an maki-hannun ha-on mipanggep ketuwe? Deket waday mahamak yuh kitib-anan nihallaak ya takomboy pangak di op-opya inggana mateyak.”

²⁰ Ot kumalih Job ke Apu Dios an kananay “Apu, duwa ya abuy ibagak ke he-a ya deket tobalom ya kalyok am-in ke he-a, maid di italuk. ²¹ Itikod mu anhan, Apu Dios an mangastigun ha-on ya adiyak anhan patatakuton. ²² He-ay mamangulun kumalin ha-on ta humangok, weno iabulut mun kumaliyak ta humangom. ²³ Nganney nunliwatak ya nganney gaga-ihon inat ku? ²⁴ Tipet inwalongak ke he-a? Tipet kayak buhul muh pangat mun ha-on? ²⁵ Ya tipet tanaktakutonak yaden maid di hilbik an umatak nah tubu ya nah namag-anan an dagamin tanog-togom.

²⁶ Dakol di ipabahul mun ha-on ya pakidalat mu nadan inat ku handih kaungak. ²⁷ Kay mu binangkilingan di hukik ya halipat-am di kadligak takon di gattinok. ²⁸ Mun-ul-uleyak an maten umatak nah mungkadunut an kaiw ya umatak nah luput an kinalakalat di balaingan.

14

¹ Am-in di tagu ya nakakkapuy dan maid di kabaelan da. Antikke ya napnuh ligat di biyag da. ² Umat da nah palawer an man-ut timmagu, mu gagala ya nakleng. Ya umat da nah a-on gagalán mama-id. ³ Apu Dios, kon halipát-anak ta idiklamuwak ta kalyom di kastiguk? ⁴ Kon mabalin an waday tagun maid di kihallaana? ⁵ Binilang muy toon ya bulan di pumbiyagan di tagu ya adi mabalin an mad-uman di binilang mu. ⁶ Kináli, daan mo anhan ta bay-am ta mun-iyatuh nakatang? Kay kattog muttatyu, kináli adim halipát-an ta gibbuwonay ngunun indat mun hiya.

⁷ Hay kaiw ya takon di nalngo ya namnamaon an humaping ne himmapang ten immongngal. ⁸⁻⁹ Ya takon di nadunut nan tungod ya humaping di lamut na ten immudan.

¹⁰ Mu adi athidih tagu te deket nate ya hidiyey poppog di nitaguanat makal-iwan. ¹¹ Athidi boh danum nah wa-el ya lobong an matduk ta mamag-anan. ¹² Nate ke boy tagu ya kay nahuyop an adi mo bumangun inggana mama-id di kabunyan.

¹³ Mu ha-oy ke pe Apu Dios ya pakudukdulok an deket mateyak ya eyak italu nah dalom di lutat deket nakaan moy boh-ol mu ya himmokak. Ya hana ot ta gutudom di algon pangihwangam ke ha-on. ¹⁴ Mu kon deket natey tagu ya ahi bo tumagu? Ya deket athidiy maat ya takon di namahig tun punholholtapak ya waday nam-namak an mapoppog. ¹⁵ Ne ayaganak ke he-a ta humumangak ya umamlong kan ha-on an

lintum. ¹⁶ Ta kediye ya halipat-am di gattinok an bokon hay nunliwatak. ¹⁷ Ya ahim kal-iwan di gaga-ihon inat ku ta ibilangak bon maphod.

¹⁸⁻¹⁹ Muden hay kakulugana ya ma-idom di namnaman di tatagu umat hi kagdeyan di bibilid ya kapuligan di o-ongal an batuh dopla ya umat hi kabulubulan di luta gapuh namahig an udan. ²⁰ Apputom dida ya pumbalinom an mumbaliw di ang-ang da ten nate da ne impaem dida nah eda kiha-adan ta nangamung. ²¹ Adida inilaon hin madayaw weno mibabain di imbabale da. ²² Abunay gibgibbokon day punholholtapan da ya u-umyung da.”

15

¹⁻³ Indani ya kanan Eliphas an iTeman ke Job di “Maid di ohan nanomnoman ya nalaing an tagun umat ke he-ay pungkalkallina. Abu! Itikod mun kumali nah nalgonalgom an kanalyom te maid metlaing di hilbina. ⁴ Kon adim dayawon ya adim takutan hi Apu Dios? ⁵ Makattiboy kinagaga-ihom nah pungkalkallim. Ipainilam bo udot an lasonam di at-attom. ⁶ Adi mahapul an ek kanan di nabahulan ka. He-a pe ot ipainilam nah pungkalkallim.

⁷ Kon pangalim on he-ay namangulun tagun nitungo? Ya kon wada ka tuwali handih lintun Apu Dios di bibilid? ⁸ Kon wada kan nakidkidngol hi planun Apu Dios? Kon inohhaam di laing? ⁹ Ya kon nganne ni-boy inilam an unggemi inila? ¹⁰ Hay nun-adalan mih laing mi ya handidan aam-aman nungkaubanan an natnat-ongan da mu hi amam.

¹¹ Kon makudang di maulen kalin Apu Dios ke he-a? Nganne pay di hapulom? ¹² Tipet adim pakannomnomon ta eka bumoh-ol? ¹³ Inwalong muh Apu Dios ta deyan bimmoh-ol kat gaga-ihoy kalyom ke hiya? ¹⁴ Kon mabalin an waday ohan tagun maphod hi hinangngab Apu Dios? ¹⁵ Hi Apu Dios ya adi madinol takon hanadah anghel te adida makallinihinangngab na. ¹⁶ Ot namam-a moh tagun nakaliwwat an ihiknan aton di gaga-iho.

¹⁷ Aga, Job, donglom ke tun kalyok an inilak. ¹⁸ Makulug datuwen intuttudun nadan nalaing ya nanomnoman ke ha-on. Datuwe ya dingngol da damdamah aammod dan ¹⁹ dida nan nidatan nan boble handih maid pay ni-an di udum an tatagun numbbleh di.

²⁰ Hanadan gaga-ihon tatagun paligaton day ibba dan tagu ya munholholtap da inggana mapoppog di biyag da. ²¹ Namahig an takut day makapa ya takon nah malinggop an tiempo ya tumattakut dan kay waday manggop ke dida. ²² Adida bo ume nah munhihlong te tumakut dan kal-ina ya waday mamaten dida. ²³ Humanawwangan dan e manibotiboh kanon da, mu maid di mahamak da. Ya tumattakut da te inila dan tuwen madadag da. ²⁴ Namahig di takut da kediyen ahi maat ke dida umat hi takut da nah patul an umalin mangubat ke dida. ²⁵ Athidiy maat nadah tatagun taltalangga da ya pakangohayyon dah Apu Dios an Kabaelasan am-in. ²⁶ Ihik dan makihanggan hiyan umat da nah tindalun makigubat an nahamad di happiyona.

²⁷ Hanadan gaga-ihon tatagu ya matataba da ya kakadangan da. ²⁸ Mu ahida mumboble nadah nataynan ya natoan an boble. ²⁹ Ahi mama-id di limmu da ya kinadangan da. Ya adi mo mihinap di kinadangyana nadah boble.

³⁰ Ya adinadaman eda ibtikan di tapottapol an kiha-adan da. Ahida umat nah kaiw an nadadag te ginhob di apuy te hong-aban Apu Dios didat madadag da. ³¹ Adida mo pundinolan nadan kinadangan dan maid di hilbinah udum hi algo te maid di gun-udon da. ³² Ahi gagalán mapoppog di biyag dat maid di hilbin di limmu da. ³³ Umat da nah bungan di grapes an adi malum yaden naplag ya umat boh habung di oliba an nadlu. ³⁴ Hanadan gaga-ihon tatagu ya mama-id di holag da ya maghob di bale dan napnuh pinlo ya inako. ³⁵ Dida nan mumplanuplanu ya mangmangat hi gaga-iho ya humahhaul da.”

16

Hay humang Job

¹ Hinumang Job an kananay ² “Adiyak maalubyag ke danaen kinalikali yu. Pahakiton yu ot ya abuy nomnom ku. Oha bo ya dingngol ku tuwali danae handi. ³ Kinali, daan mot umopya kayu. Nganney problema yu? ⁴ Gulat na damdamat dakayuy munholholtap hi umat tuh ligat ku ya damanan athinay pungkalkallik ke dakayu. Pun-ibaag dakayu ya munwigwigiwigak hi hinangngab yu ten umatak ke dakayu. ⁵ Mu adiyak pe umat ke dakayu. Te gulatna ke pet ha-oy ya hay kaalubyagan yuy kalyok. ⁶ Mu

dehtun nanongnan munholholtapak te takon di nganney kalyok hi pundipendal kuh adol ku ya maid di ibaddang na. Ya pangak ke metlaing di op-opya ya adi maalubyag di punholholtapak.”

⁷ Apu Dios, nganneh tuwen inat mun ha-on? Tipet dinadag muy pamilyak? ⁸ Tibom di inat mun ha-on an numbalin di adol kuh gunit ot mablatan. Hituwe kanuy kitib-anan nakaliwwatak.

⁹ Gapuh boh-ol Apu Dios ke ha-on ya kayak binanik-i te kahingngitanak an abu. ¹⁰ Taltalangaanak ya kahingngitanak hi tatagu ta deke on inalibungbunganak on inampingak. ¹¹ Hi Apu Dios metlaing di nangiabulut an athituy aton di gaga-ihon tatagu ke ha-on.

¹² Handi ya malinggop di biyag ku, mu ad uwani ya kayak hinanoplat ke he-a ot ahiyak ipataddog ta panpanaonak. ¹³ Maid di homok Apu Dios ke ha-on. Paddungnay binaal nay pumapanan nunlikkub ke ha-on ot pumpanaak ot muntottod hi lutay dalak. ¹⁴ Hi Apu Dios ya umat nah tindalun namahig di hingit nan nadandani on liniputanak. ¹⁵ Dehtuwak an umumbun hi dap-ul an langgotey bulwatik. ¹⁶ Ya kimmogakogaak ot deyan immi-ingit di matak. ¹⁷ Yaden maid di inilak hi numbahulak ya maid di ad-adih indasal ku.

¹⁸ He-an lutay tistiguk. Adim hophopan nan dalak. Hidiyey mangipainila ke datuwen naat ke ha-on. ¹⁹ Waday mangitakdog ke ha-on hi langit ya hiyay tistiguk. ²⁰ Takon di inwalongak hi gagayyum ku ya wadah Apu Dios an pundasalak. ²¹ Wada kumay mangitakdog ke ha-on ke Apu

Dios umat hi pangitakdog di duwan hinggayyum²² te dandanin mapoppog di algok ta mumpaeyak nah kalatan ume nah adinadaman eyak mo mibangngad.

17

¹ Nadismayaak ya mungkapoppog di biyag ku ta dandaniyak mon milubuk. ² Deyan nalikkub hantudan tatagun namahig di panaltalangga dan ha-on.

³ Apu Dios, itakdogak anhan ke he-a ta iuh-um an maid di bahul ku, te maid di udum an mangitakdog ke ha-on takon di oha. ⁴ Adida kulugon di kalyok te mina-id muy pun-awat da, mu mahapul an ipatibom ke didan nihalla da. ⁵ Hay ohan tagu ya ihdul nay gayyum na gapuh nganneh diyen maalana muden ahi munholholtap di iimbabalena gapun diyen inat na.

⁶ Ad uwani ya in-abulut mun tanaltalangaanak hi tatagu ya puntuppaan day angak.

⁷ Adi mo tumittiboy matak gapuh kogakogak. Ya nakakkuugak an kay mo a-oy ang-ang ku.

⁸ Hanadan maphod an tatagu ya namodwong dah panib-an dan ha-on. Dida ya bumobboh-ol da nadah adi mangulug ke Apu Dios. ⁹ Man-uke ya nadan maphod an tatagu ya mungkihamad di pangun-unud dan Apu Dios.

¹⁰ Mu dakayu ke ya makulug an maid ke dakayuy nalaing ya nanomnoman. ¹¹ Ha-oy ke ya mungkapoppog di biyag ku yaden maid di numbalinan di planuk ya maid moy namnamak.

¹² Mu dakayu ken gagayyum ku ya kanan yuy

mapat-al di hilong ya kanan yu boy tuwen pumat-al. Mu ha-oy ke ya inilak an nanongnan wadaak hi tapol. ¹³ Maid moy ek namnamaon hi pangayan hin bokon ya abu nah boblen di nate ta mahmahhuyopak nah munhihilong. ¹⁴ Ta paddungnay hi ama nan lubuk ya paddungnay hi ina ya tutulang ku nadan bibigin mangan hi adol ku. ¹⁵ Ot nganne moy namnamak? Ya dahdiy umidat hi namnama ke ha-on? ¹⁶ Kon nganney namnaman magun-ud ku hin mumbalin nan adol kuh dap-ul nah boblen di nate?"

18

Hay kinalin Bildad an iSuah

¹ Hinumang bon Bildad hi Job an kananay
² "Daan mot itikod mun kumalikalit donglom di kalyon min he-a? ³ Tipet e umalih nomnom mun kay kami bakan maid di inila mi? ⁴ Paligatom ot ya abuy adol mu gapuh boh-ol mu. Kon nganne damdama anhan di maat di boh-ol? Kon gapuh boh-ol mu ya mahannotan di luta ya mapokwal day babatu nadah dopla?

⁵ Makulug an gagalán mama-id di gaga-ihon tagu, umat nah dilag an mad-op ⁶ ta tumapol di nunhituwana. ⁷ Man-ut maandong di pundaldalana, mu mihubag te hiya pe metlaing di kaatan di gaga-ihon planuna.

⁸⁻¹⁰ Uggena inilan nakna ot ya abu nah bituh dalanona. ¹¹ Namahig an abuna moy takut nan wada. ¹² Kadangyan handi, mu ad uwani ya maagangan ya kay munho-ho-od di ligat hi panto na. ¹³ Katatakut di dogonan niwahit hi adol na

ya mungkabuluk di hukina ya taklena. ¹⁴ Kay napilit an nipalah-un nah balenan makakkaphod ta hanggabona nan patul di kate. ¹⁵ Ya maghob di balena ya ngunut na. ¹⁶ Mialig nah kaiwan namag-anan di adol na inggana lamut nat mate. ¹⁷ Ta maid moy makalkalin hiyah dih boblena, takon hi udum an boble ya maid mot ingganay munnomnom ke hiya. ¹⁸ Ya makaan moh boblen di matagut mipae nah tapottapol. ¹⁹ Maid boy matdaan hi matagun holag na. ²⁰ Ta hidiye nan gumayonggong am-in di tagu mipalpuh nangappit hi timilan di algo inggana kalin-oban di algoh panggolan da kediyen naat ke hiya. ²¹ Athidiy maat hi gaga-ihon tagun iwalong nah Apu Dios.”

19

Hay inhumang Job

¹ Hinumang Job an kananay ² “Itikod yu ken kumalikali teden pummam-a yuy punholholtapak. ³ Panadngolanak ke dakayu. Adi kayu pay anhan bumain ke naen at-atton yu. ⁴ Takon hin kananat waday ad-adih inat ku ya problemak hidiye, bokon dakayu. ⁵ Pangali yu on kudukdul kayu mu ha-on. Ya kon kanan yu on hantun ligat kun holholtapok di kitib-anan makulug an nakaliwwatak? ⁶ Kon adiyu tibon an hi Apu Dios di nangat ketuwe? Kayak kinnah bitu!

⁷ Mundiklamuwak, mu maid di manangud an mangngol ke ha-on. Ya mumpabaddangak, mu maid di mamaddang ke ha-on, takon di oha.

⁸ Kayak inaladan ta maid di dalanok. ⁹ Mina-id nan am-in di kinadangyan ku ya dinadag nay dayaw ku. ¹⁰ Paddungnay binanik-iyak. Ya mina-id nay namnamak. ¹¹ Namahig di boh-ol Apu Dios ke ha-on, ta hidiye nan namahig di pangat nan kayak buhul ke hiya. ¹² Paddungna boy impaalinay titindalunan mangubat ke ha-on ot likkubonak ta dopaponak.

¹³⁻¹⁴ Impumbalinay tutulang ku ya gagayyum kun humingit ke ha-on, takon nadan nanginilan ha-on ya kayak mo ugge inila. ¹⁵ Hanada ke bon bibisitak ya muttatyuk ya kayak mo ugge inila. ¹⁶ Mungkaliyak ke bo nadah muttatyuk ya adiyak mo udot hangudon ke dida. ¹⁷ Hana ke bon inayak ya adiyak hangudon te munhamuyak. Takon nadan iibak ya adida mih-up ke ha-on. ¹⁸ Pun-ibaagak bo udot hi u-unga ya tattatawanak ten tinibowak. ¹⁹ Inwalongak nadah namahamad an gagayyum ku takon nadan impakapinhod ku. ²⁰ Numbalinak an nakakkuug an hay adol ku ya abunay gunit ot mablitan ya innang an mateyak.

²¹ Homkonak ke anhan an gagayyum ku te deyan in-athituwak ke Apu Dios. ²² Deya bo tuwalin indatanak ke hiyah namahig an ligat ya pun-udman yu. Kon kulangon yu tun holholtapok?

²³ Hana ot anhan ta waday munnomnom hantuh kanalyok ta itudok dah liblu ²⁴ weno ikul-it dah batut munnanong ta nangamung hidi.

²⁵ Mu inilak an malpuh langit di ahi umalin mangitakdog ke ha-on. ²⁶ Ya siguladuwak an

takon di mateyak ta mabuluk di adol ku ya ahik tibon metlaing hi Apu Dios.* ²⁷ Om, siguladun tibok mismuh Apu Dios ya umabtuwak an manibon hiya. ²⁸ Mu ad uwani ya numanomnom kayun gagayyum kuh ipabahul yun ha-on ya pahakiton yuy nomnom ku te kanan yuy bahul ku tun ma-ma-at ke ha-on. ²⁹ Mu nomnomon yun ahi madatngan di algon makastigu kayu ke-naen punnomnom yu ta panginilaan yun waday munhumalyan am-in hi tagu.”

20

Hay inhumang Sophar an iNaamah

¹ Hinumang Sophar an iNaamah hi Job an kananay ² “Mabulunak nah kinalikalim, kinali mapilitak an kumali. ³ Iniippol kuy pumpadngol mu, mu mahapul mon humangon daka.

⁴⁻⁵ Nipalpu handih naltuwan di luta ya inilan am-in di tatagun nakatang ya abuy pun-an-anlaan di nakaliwwat an tagu. ⁶ Takon di ongal di kabaelana ya takon di namahig di pumpahhiyanan datnganay kabunyan ⁷ ya kay dap-ul an itayyap di dibdib ta ahi hamahamakon nadan nanginilan hiyan kanan day ‘Daan nin di nangayana?’ ⁸ Ahi maid mon e matibo, umat hi in-inop nah hilog an mama-id. ⁹ Takon nadan gagayyum na ya kapamilyana ya maid moy eda pangang-angan ke hiya. ¹⁰ Ta mahapul an ipabangngad nadan holag nay nganneh diyen inalana nadah nawotwot. ¹¹ Kat-agu ya

* **19:26** 19:26 Isaiah 26:19a, Daniel 12:2

makodhol hidiyen tagu, mu magagalan mate ta mumbalin hi luta.

¹²⁻¹³ Pun-amlonganay gaga-iho, umat hi pun-amlongan nah mahong-on makan. ¹⁴ Mu mumbalin an mapait hi putuna, umat hi pait di kodot. ¹⁵ Paddungnay iuta nay inakoako na te paukaton Apu Dios hi putunat banggadona. ¹⁶ Ya paddungnay ukmunonay gitan di ulog ta ikatena. ¹⁷ Ta adina mo gangganson nan mahawwahawwal an lanan di oliba ya gatas ya iyyukan. ¹⁸ Maid di hilbin di nun-aatuwana ya maid di gun-udona ¹⁹ te tinalatalam nay nungkawotwot ot pakiala nay babale da. ²⁰ Hay naagum an tagu ya pinhod nan ibagin am-in di nganneh diyen maid di kanana on abu mo. ²¹ Mu hay tagun athidi ya loktat ta nama-id di kinadangyana takon di hay kanona. ²² Ad uwanin kimmadangyan ya umaliy ligat an manadag ke hiya. ²³ Hana ot ta ipaalin Apu Dios di nahalman an punligatana gapuh namahig an boh-ol nan hiya. ²⁴ Takon hin kananat ipatna nan ibtikan di ipaalin Apu Dios an punligatana ya patayon metlaing Apu Dios. ²⁵ Kay mungkipanot hi adol nay pananat muntottod di dalana ta loktat mo ya namahig di takut na.

²⁶ Ahi madadag am-in di nakaballol an limmu-nah nunhituwana te ipaalin Apu Dios di apuy ta maghob da. ²⁷ Hanadan wadah langit ya luta ya ipainila dan naliwat hidiyen tagu. ²⁸ Gapuh boh-ol Apu Dios ya madadag am-in di kinadangyana, umat hi kadadagan di bale ten nalbongan di luta. ²⁹ Maat di athidi nah gaga-ihon tagu te hidiyey

kinalin Apu Dios.”

21

Hay kinalin Job

¹ Kimmali boh Job an kananay ² “Donglon yu ni-moy kalyok ta hidiyey pangalubyag yun ha-on. ³ Anusanak ta kumaliyak. Deket nagibbuwak an kimmali ya takon di taltalanggaanak ke dakayu.

⁴ Hay pundiklamuwak ya bokon hay tatagu mu hi Apu Dios te tipet Kabaelasan am-in, yaden adiyak baddangan? ⁵ Gulatna ot tuwali ya mahngang kayuh panib-an yun ha-on. ⁶ Ha-oy mismu ya mahngangak ya gumayonggongak hi punnomnomak tuh ma-ma-at ke ha-on.

⁷ Tipet iabulut Apu Dios an makattaguy gagaihon tatagu ya kumakaddangyan da pay ya maka-am-ama da bo on ahida nate? ⁸ Mahlag da pay ya andukkey biyag dat tibon day iimbabale da ya inap-apu da inggana umongngal da. ⁹ Maid boy ipaalin Apu Dios hi dumadag hi pamilya da. Ya maid di eda takutan. ¹⁰ Takon di halun da ya maphod di pangimpa da. ¹¹ Maan-anla day iimbabale dan mumpun-ay-ayyam, umat da nadah mumpumpaypaytuk an impan di kalnero. ¹² Manmannayo da, munggitala da ya mun-ayyuding da. ¹³ Malinggop dah biyag da ya maid di eda holholtapon hi nganneh diye on nate da. ¹⁴ Takon di athidi ya kanan da ot ya abun Apu Dios di ‘Adi daka mahapul ke dakami. Adimi pinhod an inilaon di pinhod mun maat hi biyag mi.’ ¹⁵ Pangali da on adi mahapul an un-unudon hi Apu Dios, weno maid di gun-udon

dan mundasal ke hiya. ¹⁶ Kanan day man-uke kanut maphod di biyag da ya gapuh kabaelan da. Mu ha-oy ke ya adik abuluton di athidin punnomnom.

¹⁷ Mu kon kastiguwon Apu Dios dida? Adi! Kinnonan di ligat an umalin dida. Ya deke bot impaalin Apu Dios di ligat gapuh boh-ol na ya adina ilagat dida. ¹⁸ Ya kon kastiguwona didan umat hi pangat di nal-ot an dibdib nah dagamin pun-itayyap na? Adi!

¹⁹ Kanan yuy kastiguwon Apu Dios di u-unga gapuh liwat di ammod da. Mu adi! Hanadan nunliwat mismuy kastiguwon Apu Dios ta ipati-bonan atonah diye gapuh liwat da. ²⁰ Mahapul an nadan numbahul di mamoklah numbahulan dat gibokon day boh-ol Apu Dios an Kabaelasan am-in. ²¹ Kon nate key tagu ya ena bo ikakagu hin malinggop di iimbabalena weno adi?

²² Dahdi udot di mabalin an manuttudun Apu Dios hi atona, kon adi hiyay huwes am-in hi tagu? ²³⁻²⁴ Hay udum an tatagu ya maphod ta ingganay adol dan maid di dogo da. Nalam-ay di biyag da ya maan-anla da inggana mate da. ²⁵ Hay udum ya nakawwotwot dan makakkahmok da inggana mate da. ²⁶ Mu nun-iinggo da metlaing an mabigiyan dah lubuk da.

²⁷ Inilak an ad-adiy punnomnom yun ha-on. ²⁸ Kanan yuh nomnom yuy 'Daan boh nay balen nan kaddakaddangyan an tagun gaga-ihoy atoatona?' ²⁹⁻³⁰ Am-in di tagu takon di daana ya tobalon dan mahang-an di ligat an ipaalin Apu Dios nadah mangmangngat hi gaga-iho. ³¹ Maid di mangalkalih numbahulan da ya maid

di mangastigun dida. ³² Ya deket nate da ya namahig di pundayaw di tatagun dida. ³³ Maki-ey dakol an tataguh eda kilubukan ya ipatibo day punlispitu dan dida kediyen kilubukan da.

³⁴ Yaden dakayu ke boppo ya nalgonalgom di kanalyon yuh pangalubyag yun ha-on.”

22

Hay inhumang Eliphaz an iTeman

¹ Hinumang Eliphaz an iTeman hi Job an kananay ² “Nganney hilbin di tatagu ke Apu Dios? Takon nadan kalaingan, nganney hilbi dan Apu Dios? ³ Takon hin kananat maid di liwat di ohan tagu, nganneh diye ke APU DIOS an Kabaelasan am-in?

⁴ Kon hay pundayawam ke hiyay gapunah nangatanan danaen he-at pundisiplinanen he-a? ⁵ Bokon, mu man-uke ya gapuh dakol an liwat mut kitib-an di kinagaga-ihom.

⁶ Inalam di bulwatin di tagun adi pakabayad hi utang na ot maid mo kattog di inusal na. ⁷ Uggem indatan hi makan ya danum nadan naagangan ya nauwon tatagun umalin he-a, ⁸ takon di kaddakaddangyan ka, madayaw ka ya ongal di kabaalam. ⁹ Ya uggem binaddangan nadan nabalun pinlom di limmun nadan napuh-ig ya pinaligat mu dida. ¹⁰ Kinali, ma-ma-at danaen katatakut ke he-a ¹¹ ta kay ka wadah tapol ya kay ka nalting hi lobong.

¹² Hi Apu Dios an wadah langit ya uh-uhdunganan am-in di bibittuwon. ¹³ Kinali adim kanan di adi pakatiboh Apu Dios nah tapol an

kawad-am. ¹⁴ Ya adim kanan on haniyan di kulabut di matana nah ena pundanallanan hi kabunyan ya hi tap-on di lutat adina tibon di at-attom?

¹⁵ Kon adim tuwali anat-atton di umat hi at-attom di naliwat an tatagu? ¹⁶ Maid maptok on nama-id nadan naliwat an tatagu takon di ugge nadatngan nan nagtud an katayan dan paddungnay in-anud di dakol an danum. ¹⁷ Man-uke ya inwalong dah Apu Dios an kanan dan hiyay 'Bay-an dakami. Nganney maat mun dakami?' ¹⁸ Yaden hiyay nangidat am-in hi maphod an limmu da. Toan, adik maawatan di punnomnom dadiyen tatagu.

¹⁹ Umamlong ya makatattawa nadan maphod an tataguh panib-an dan holholtapon di gaga-ihon taguy kastiguna. ²⁰ Kanan day 'Nunna-ud an madadag am-in di kinadangyan di gaga-ihon tagu. Wada ke boy natdaan an ugge nadadag ya gobhon di apuy.'

²¹ Mumpakumbaba ka ot ya abun Apu Dios ta bendisyonan daka bon hiya. ²² Abulutom di tuttuduna ya ihaha-ad muh nomnom mut adim kal-iwan. ²³ Ibanggad mu ken mangun-unud ke hiya ta itikod mun munliwat ya maphod mo kayay maat hi biyag mu. ²⁴ Adim ipaanhan an gangaman di pihhu ya iwelem nadan balituk mu. ²⁵ Ipaanhan mu ot ya abuh Apu Dios an mialig an pihhu ya balituk.

²⁶ Ot umamlong ka kayan mundinol ke hiya an Dios an Kabaelasan am-in. ²⁷ Ya deket mundasal kan hiya ya humangonay dasal mu ne impaannung muy insapatam an atom. ²⁸ Ahi

maphod di pumbalinan di atom ta pumhod mo kayay nitaguwam. ²⁹ He-a tulang ku Job, tipet adim maawatan an deket waday tagun nipababa ya nadismaya ya alubyagom ta adi mundanag ya nunna-ud an baddangan Apu Dios hiya. ³⁰ Deket makulug an makangngun-unud kan Apu Dios ya mabaddangam nadan naliwat ta mihwang da.”

23

Hay kinalin bon Job

¹ Hinumang bon Job an kananay
² “Mundiklamuwak udot ke Apu Dios te punholhotaponak ke hiyan adiyak homkon.
³⁻⁴ Gulat nat inilak di kad-ana ya umeyak ta eyak mundiklamu gapu tuh ma-ma-at ke ha-on, ⁵ ta inilaok hin nganney kalyona. ⁶ Kon nin apputonak ke hiya te hiya ke tut-uwa ya nakattag-en abu? Mu adi! Inilak ot donglonay kalyok. ⁷ Te ha-oy ya limpiyuwak ya mabalin an makihummanganak ke hiya. Punna-udok an kalyon an maid di bahul ku.

⁸⁻⁹ Uggek inilay kad-an Apu Dios. Takon di daanay ek panamakan ke hiya ya maid hidi. Ya man-u te inilak an wadah Apu Dios, mu adiyak pakatibon hiya. ¹⁰ Mu hiya ke ya inilanan am-in di at-attok. Kinali deket patnaanak ya tibonan umatak nah namahman balituk.

¹¹ Te impaka-un-unud kuy pinhod nan atok ya maid di ek imbahho. ¹² Inun-unud kun am-in di tuttuduna ya impumbalin kun nakaballol, mu hay makan. ¹³ Muden hiya ke ya atonay pinhod

na te hiya ya abuy Dios. Dahdi udot di mabalín an makihanggan hiya weno manannot hi ninomnom nan aton? ¹⁴ Kináli atonay nganneh diyen implanunan aton ke ha-on. Hiyay ukod hi pumbalínan di biyag ku. ¹⁵ Kináli makattakutak ke hiya. Ya takon di abunay nomnomok di mipanggep ke hiya ya gumayonggongak hi takut ku. ¹⁶⁻¹⁷ Impumbalínak ke hiyan makattakut te hiya ya Kabaelasan am-in. Hiya ya abuy takutak bokon nadan ad-adin ma-ma-at ke ha-on an mialig hi tapol.

24

¹ Tipe nin ta adi gutudon Apu Dios di punhumalyaanah tatagu? Típet humoohood nadan tataguh kakastiguwan da yaden ad-addi makastigu? ² Hay gaga-ihon tatagu ya döldolon day lutan di íbba da ya akawon day kalneron di íbba dat id-um dah kalnero da. ³ Alan day kabayun nadan napuh-ig ya alan da boy bakan nadan nabalu inggana bayadan day utang da. ⁴ Adida idat di kalebbengan nadan nawotwot ya patakuton da didat kapilitan mon eda mitalu. ⁵ Umat da mo nadah mailom an kabayu nah adi maboblayan an eda manamahamak hi kanon da ya hay ipakan dah iimbabale da. ⁶ Ta eda mo maki-ki-aníh bokon da payo ya eda mangalímahmah bungbunga-an hi laguntan di gaga-ihon tatagu. ⁷⁻⁸ Maid di nunhituwan dan umanamutan da ya pamga day huyop takon di daana an maid kattog di uloda. Makattina da ten immudan ya eda mihikug nadah batu.

⁹ Hay gaga-ihon tatagu ya alan day imbabalen di nabalun babait punhimbut da. Ya alan day iimbabalen di nawotwot ta mibayad dah utang di ammod da. ¹⁰ Mapilit dan mungngunuh payon numbolad da te maid kattog di bulwati da ya maagangan da bon mungngunu te maid di kanon da. ¹¹ Man-ut kumopakopal dah oliban makapyah lana, mu maid di tamtaman da kediye ya mangapya dah mainum an grapes, mu mauwo da. ¹² Mumpalak nadan nungkaliputan an mungkatkate. Mu adi hangudon Apu Dios an donglon di dasal da.

¹³ Hanadan gaga-ihon tatagu ya ngohayon dah Apu Dios. Adida abuluton di tuttudunan mamatal hi nomnom da ya adida aton di pinhod na. ¹⁴ Humalaman dan bumangun ta eda pumpate nadan nawotwot. Ya deke bot nahilong ya eda nangako. ¹⁵ Hay udum hanadah linalaki ya hahad-on dan mahilong ta adida matiboh eda pangihuyopan hi babain bokon da inayan. ¹⁶⁻¹⁷ Hay udum ya mahmahhuyop da nah mapatal ne eda nangako nah hilong. Hay munhihhilong di pinpinhod da, bokon hay mapatal te immingha dah gaga-ihon ma-ma-at nah munhihhilong.

¹⁸ Mama-id day gaga-ihon tatagu tuh luta, umat hi kama-idan di upag nah danum. Ya inidutan Apu Dios di luta dat maid moy umeh din e mungngunu. ¹⁹ Umat boh kama-idan di dalalu nah mamagan luta ten pinumtang di kama-idan nadan gaga-ihon tatagu tuh boble. ²⁰ Ta maid moy ahi munnomnomnom ke dida takon di iina

da ya kal-iwan da dida. Ahi kanon di bigiy adol da. Ya ahida umat nah kaiw an tinu-in di dibdib. ²¹ Man-uket athidiy maat ke dida ya adida homkon nadan nabalu ya nabati, mu impunholholtap da ot ya abu dida.

²² Hanada ke bon tatagun ongal di kabaelan da ya dadagon Apu Dios dida gapuh ongal an kabaelana. Takon di nihamad di nitaguwan da ya mate da metlaing. ²³ Wada nin an iabulut Apu Dios an malinggop di biyag da, mu hahalipatanay pangi-e dat nangamung. ²⁴ Ya man-u bot kumadangyan da, mu nakatang ya abu te umat da nah intanom an gagalang makleng ta mate. ²⁵ Dahdiy mangalin adi makulug weno maid di hilbin datuwen kinalik?"

25

Hay mikatlun humang Bildad an iSuha ke Job

¹ Himmumang hi Bildad an kananay ² "Ongal di kabaelan Apu Dios ya hiyay takutan te hiyay nangdon hi nganneh diyen wadah kabunyan. ³ Hiyay kalpuwan di pat-al an mamat-al hi amin. Ya maid di pakabilang nadah anghel an muttatyuna. ⁴ Kon waday ohan tagun maphod hi hinangngab Apu Dios? Maid di ohan nitungon mibilang an maphod. ⁵ Maid di pakaingngoh hiyon di dayaw Apu Dios takon di bulan ya nadan bittuwon. ⁶ Ot namam-a mo anhan di tagun abunay kay bigih hinangngab na."

26

Hay inhumang Job ke Bildad

¹ Hinumang Job an kananay ² “Hiyah, makaphod ka te ongal di baddang mun ha-on an nakakkapuy an tagu. ³ Maphod ta tumugun ka ya umibingay kah inadal muh tatagun umat ke ha-on an makudang di nomnom na. ⁴ Dahdi bo udot di nangngolam ke naen makakkaphod an tugun? Nganneh diyen kimmalin nihkop ke he-a?

⁵ Hanadan linnawan di nungkakate ya nunna-ud an munggayonggong dah dih boblen di nate nah dallom di baybay. ⁶ Hidiyen boblen di naten kadadagan ya maid di nihani ya ugge nitalu ke Apu Dios ⁷ an nangibiklag nah north an kabunyan ya nangiha-ad hi lutan kay nuntayun. ⁸ Winadan Apu Dios di danum hanadah kulabut yaden adi mikuyag takon di madam-ot. ⁹ Kay bo inlibbut Apu Dios di kulabut nah bulan ta adi matibo. ¹⁰ Kay nan poppog di baybay di nangiptokan Apu Dios hi pun-appilan di mapatal ya hilang. ¹¹ Deket bimmoh-ol hi Apu Dios ya paddungnay gumayonggong nadan tukud di kabunyan. ¹² Gapuh ongal an kabaelana ya impadin-ong nay baybay ya gapu boh laing na ya pindit na nan katatakut an aggayam nah baybay. ¹³ Ya gapuh kabaelan di yahyana ya lintunan makaphod di ang-ang di kabunyan ya pinatena nan ongal an katatakut an ulog. ¹⁴ Datuwen inat nan umipamodwong ke ditaku ya kittakittay an kitib-an di ongal an kabaelana. Dahdiy makaawat kediyen ongal an kabaelana?”

Intuluy Job di kalina

¹⁻⁴ Kanan bon Job di “Isapatak hi ngadan Apu Dios an takon di adi limpiyuy pangat nan haon ot punholholtaponak ya adiyak munlangkak ya adik kalyon di gaga-iho ke hiya inggana mapoppog di biyag ku. ⁵⁻⁶ Adinadaman ek kanan di niptok kayu. Ihikkad ku udot an maid di numbahulak inggana mapoppog di biyag ku. Te kabigabigat an mihahhaad hi nomnom kun maid di numbahulak.

⁷ Hana ot ta nadan buhul ku ya makastigu dan umat nadah gaga-ihon tatagu. ⁸ Nganney namnamaon nadan adi mangulug ke Apu Dios nah tiempon poppogonay nitaguwan da? ⁹ Kon wada key ligat ya kon ena donglon di pumpah-pahmok da? ¹⁰ Kon damanan makihayyup dan hiya an Apu Dios an Kabaelasan am-in? Ya kon mundasal dan hiya?

¹¹ Aga ta ituttuduk ya paka-ieksplikar kun dakayuy mipanggep nah ongal an kabaelan Apu Dios. ¹² Mu adi gayam mahapul te dakayu ke ya impakattibo yun am-in. Mu tipet maid di hilbinay kanalkalyon yu?

¹³ Athituy pangastigun Apu Dios hi pumate ya gaga-ihon tatagu: ¹⁴ Takon di dakol di imbabale da ya ahida metlaing mungkakateh gubat weno mate dah inagang. ¹⁵ Hanadan matdaan ya mate dah dogo ya adi ibaluwan di inayan da dida.

¹⁶ Man-ut kaddakaddangyan nadan gaga-ihon tatagun dakdakol di silber da ya bulwati da, ¹⁷ mu loktat ya nadan maphod an tataguy ahi mangibulwatatin dadiye. Ya alan nadan limpiyun tatagu dadiyen silber da. ¹⁸ Hay nunhituwan

nadan gaga-ihon tatagu ya adi nahamad, umat nah balen di kakawwa ya umat nah allung an pun-adugan nah payo.

¹⁹ Man-u nin te kadangyan dad uwanin mahmahhuyop da, mu indanit eda bumangun ya nama-id di kinadangyan dat mumbalin da mon nakawwotwot. ²⁰ Umalin diday katatakut an holholtapon da, umat hi umaliyan di puwok nah hilong ya umat nah kalbongan di luta. ²¹ Itayyap di dibdib an malpuh nangappit hi timilan di algo dida ta mama-id da. ²² Ilaput dan mangihwang hi adol dan mamtik da mu maid di homok nan puwok. ²³ Hanan namahig an bungug di puwok ya nan atonan dumatag di umipatakut nadah tatagu yaden mamtik da.

28

Hay kinalin Job mipanggep hi laing ya pun-nomnom

¹ Inilan di tatagun mumminas hi silber ya inila dan munmahmah balituk. ² Inila da bon athidi metlaing di aton dah gumok an ka-utan day luta ya kaanon day gombang nah batu. ³ Ie day dilag nah dalom di lutan munhihlong ta ka-utan day nabalol an babatu. ⁴ Mange dah dallodallom di luta nah adi pakadatong di tagun usalon day linubid an umeh di. ⁵ Hay tap-on di luta ya tummol di nitanom an kalpuwan di makan umat hi tinapay, mu hi dalom di luta ya kay waday apuy an mun-ayug nah batun ⁶ niha-adan di balituk ya nadan udum an klasen nangingan batu. ⁷ Maid di pakatibon dadiyen nabalol an odon takon di gawwang ya takon

nadan hamutin nalaing an mun-anup. ⁸ Maid boy layon weno kumpulmi nadah katatakut an aggayam di mundalan hidi.

⁹ Hay tagu ya kabaelasan buhakon di ongal an batu ya kabaelasan ka-utan di puun di bilid.

¹⁰ Ya dakol di nanginan batun mahamak dah punga-utan da nadah mabatu. ¹¹ Takon hi puun di wangwang ya hamakon dat ibudal day nganneh diyen nabalol an wadah di.

¹² Kabaelan di tagun hamakon danae, mu kon kabaelan dan hamakon di laing ya pun-awat?

¹³ Maid di nanginilan nakaballol an abuy laing ya adi mahamak hi boblen di matagu. ¹⁴ Ya adi e mahamak nah dallodallom di baybay.

¹⁵ Adinadama bon magatang, takon di balituk weno silber di pamayad. ¹⁶ Adinadaman e miingngoy balol di laing nah nakammahman

balituk an nalpud Ophir weno nah nanginan batu an onyx ya saphire. ¹⁷ Nabalbalol di laing mu hay balituk, takon nan kanginaan an nakapyah balituk weno crystal. ¹⁸ Ong-ongal di balol di laing mu hay balol nadan nakangnginan

batu an coral, jasper ya ruby. ¹⁹ Ya adinadaman mihannot di laing hi topaz an nalpud Cus ya adinadaman magatang hi nakammahman balituk.

²⁰ Dahdiy nalpuwan di laing ya pun-awat?

²¹ Ugge nipatibon ditakun tataguy laing ya ugge nipatibo nadah hamutin matadom di matada.

²² Mu hay kate takon nan dumadag ya kanan day dingngol da kanuy panamakan kediyen laing.

²³ Mu hi Apu Dios ya abuy nanginilah panamakanah laing ²⁴ te hiya an Dios ya kabaelasan

tibom am-in di luta ya tibtibbonan am-in di wadah da-ul di kabunyan. ²⁵ Indat Apu Dios di olot di dibdib ya lingkud nay poppog di baybay. ²⁶ Ya hiyay kon nomnom hin daanay pangipaeyanah udan ya kidul. ²⁷ Handih nangatanan dadiye ya inila na tuwaliy mipanggep hi laing ya hay kinaimportantena. Tobalonan hiya paman an importanten abuy laing. ²⁸ Ya hituwey kanan Apu Dios am-in hi tatagu: Hay pangun-unudan ke Apu Dios di ustun laing. Ya hay pangiwalongan hi gaga-ihoy kawadaan di ustun pun-awat.”

29

¹ Intuluy Job an kimmalin kananay ² “Pinhod ku ot anhan an hay biyag ku ya umat handi nangipanaptokanak ke Apu Dios. ³ Banaddanganak ke hiya handi ya patalanay tapol an dalanok. ⁴ Handi ya maphod di pakihayyupan Apu Dios ke ha-on ya binendisyonanay pamilyak. ⁵ Ya kediyen badbaddanganak ke hiya ya wada nadan imbabalek ke ha-on. ⁶ Dakol di gatas di aaggayam ku ya dakol di lanan maalak nadah intanom kun oliban makaluwab, takon di mabatuy nitanoman da.

⁷ Ya deke on eyak nakiamu-amung nadah nungkanomnoman an mangipangpangulu nadah tatagu ⁸ ya deket tinibowak nadah kakat-agu on kumiwang da ya tumaddog nadan nungkaam-ama ten mangeyak hi kad-an da. Hidiyey pangipatibo dah lispitu dan ha-on. ⁹⁻¹⁰ Ya itikod nadan mangipangpanguluh tatagun

kumalin upupon day toko da ya nada ken natagey saad na ya umop-opya dan paddungnay nipkot di dila dah alangngaang dah pangipatibo dah lispitu dan ha-on.

¹¹ Am-in nadan nanginila weno nangngol hi mipanggep ke ha-on ya tobalonak ya maphod am-in di kalyon da mipanggep ke ha-on. ¹² Man-uke ya binaddangak nadan nawotwot ya napuhig an munhapul hi baddang te maid di udum hi eda pumpabaddangan. ¹³ Ya binaddangak nadan maid moy namnama da ot bendisyonanak ke dida. Ya impaan-anlak nadan nabalu. ¹⁴ Limpiyu ya maandong am-in di inat ku. Paddungnay imbulwatik di kaphod ya paddungnay inipngot kuy limpiyun pangat. ¹⁵ Paddungnay ha-oy di matan nadan nakulap ya hugin nadan napilay. ¹⁶ Ya numbalinak an kay aman nadan nawotwot ya itakdog ku nadan hintaguwan hi korte. ¹⁷ Mina-id kuy ongal an kabaelan nadan gaga-iho ya mabubungot an tatagut ihwang ku nadan eda ot pangatan hi gaga-iho.

¹⁸ Pangalik on andukkey biyag ku. Ya ninamnamak an malinggopak an maten wada nadan familyak. ¹⁹ Man-u te umatak ni-an nah kaiw an adi makudangan hi danum. ²⁰ Timbalak hi tatagu ya munnananong di inlot ku.

²¹ Deket muntugunak ya op-opya nadan tugtuggunok an pakaddonglon day itugun ku. ²² Ya maid di udum hi id-um da te niptok am-in di intugun kun maid di kudang na. ²³ Deke on hadhad-on day kalyok bon dida, umat hi punhoodan dah umaliyan di udan te kiphodan day

kalyok. ²⁴ Deke bot nadismaya dah nitaguwan da ya tumulid da ten tinibo day amlong hi angak. ²⁵ Ha-oy di mangipanun am-in hi nganneh diyen umatak nah patul an mangipangpanguluh tinaluna. Ya deke on inalubyag ku didah kabulubulunan da.

30

¹ Mu ad uwani ya tanaltalangaanak nadah uung-ungan maid di hilbin di aammod dan adik pay pundinolan didan bumaddang nadah ahuk an mun-adug hi kalnerok. ² Maid di hilbi da te maid di ibaddang dan ha-on. ³ Gapu boh nahalman an inagang da ya munhawwangan dan manamak hi makan takon mo anhan hanadah adi maboblayan. ⁴ Kumpulmiy mabalin an makan ya alan da takon di lamut di kaiw an makallamhit ya alan dat kanon da. ⁵ Nadog-al dah numboblayan da ya puntukukan di tatagu didan kay da mangako. ⁶ Ad uwani ya eda numboble nadah liyang hi dopla ya nadah mabatu. ⁷ Maamuamung dan e mihikug nadah yim-mobyob an bilau ya kay da aaggayam an mun-olmom. ⁸ Maid di mangabulut hi pakiboblayan da te maid di hilbi dah panibon di tatagu.

⁹ Ya ad uwani ya taltalangaanak hi iimbabale dah malalaon kanta mipanggep ke ha-on. ¹⁰ Pihulonak ke dida ya mih-up da ya abun ha-on ta tuppaan day angak. ¹¹ Man-uket athitu moy aton dan ha-on ya impumbalinak ke Apu Dios an nakakapuy ya impumbalinan maid di kabaalak. ¹² Labanonak ke dida yaden deya pe tuwalin maid di maat ku. Indadaan da pay mo

anhan di kay bitun kaknaak. ¹³ Paddungnay hinaniyan day dalanok ya aton dan am-in di mabalin an aton ke ha-on ta mamam-ay ligat ku yaden inila dan maid di mamaddang ke ha-on. ¹⁴ Kahihahawwanganay umalin manadag ke ha-on nah tiempon waday ligat ku. ¹⁵ Anukmunok di takut kud uwani. Maid moy kinadangyan ku ya kababain di numbalinan di nitaguwak.

¹⁶ Ad uwani ya dandaniy katek. Maid di mangalubyag ke ha-on tuh namahig an punholholtapak. ¹⁷ Deket hilog on namahig di hakit di adol kun munnananong an adi anhan matiktikod hi ittay. ¹⁸ Kay linabnit Apu Dios di bulwatik ta kayak punhokol. ¹⁹ Paddungnay inweleyak ke Apu Dios hi pitok ta deyan kayak mo anhan lugit.

²⁰ Mumpahpahmokak anhan ke he-a, Apu Dios, mu adiyak baddangan. ²¹ Maid mo anhan di homok mun ha-on an paligligatonak gapuh ongal an kabaalam. ²² Paddungnay impaalim di katatakut an puwok ot itayyapak. ²³ Apu Dios, inilak an ad uwaniy poppog di biyag ku. Manupo te hidiye tuwaliy maat am-in hi tatagu.

²⁴ Tipe bo ahan, Apu Dios, ta athituy atom ke ha-on? Yaden deya pe tuwalin nadadagak an abunay mumpahpahmokak ke he-a. ²⁵ Kon uggeyak nakikokoga nadah tatagun naligatan ya kon uggeyak inu-umyung gapuh punholholtapan nadan mahmok an tatagu? ²⁶ Namnamaok hi biyag kuy an-anla ya linggop, mu kon ot hay ligat ya bulubulun di immalin ha-on. Ya namnamaok an pat-alanak ke Apu Dios, mu impaalina ot boy tapol. ²⁷ Abuna pe kattog di danag ya holholtap

di hanghanggaok hi kabigabigat. ²⁸ Paddungnay adiyak mapat-alan nah algo te maid anhan di an-anlah biyag ku. Ta deke pe kattog ta immeyak nah kaam-amungan di tatagu on hay mumpahpahmok an mumpabaddang di ek aton hidi. ²⁹ Hay gangon di kalik ya kay goh-om di ostrich weno jakal. ³⁰ Ya ngimmetet di bolat ku ya mun-aatung di adol ku. ³¹ Hay danongdonglok ad uwani ya mun-iyo ya mungkoga, bokon mo pun-an-anlaan.

31

Hay udidin kinalin Job

¹ Ha-oy ya insapatak hi adol kun adik om-nawan di babai.

² Hay idat Apu Dios an Kabaelasan am-in hi gun-udon di tagu ya mipuun hi aton da. ³ Kinali ipaenay ligat ya nganneh diyen dumadag nadah tatagun mangmangngat hi gaga-iho.

⁴ Hiya ya hahalipat-anan am-in di atok. ⁵ Ot inilanan adiyak humaul ya adiyak tumalam. ⁶ Hiyay nangamung an mangiuuh-un maid di bahul ku. ⁷ Deket uggek inun-unud di pinhod na weno inomnawak di tinibok weno inat kuy gaga-iho ⁸ ya takon kattog di madadag di inliyak ku ya kanon di udum an taguy nganneh diyen intanom kun makan.

⁹ Ya kal-ina ket inomnawak di inayan di hinagon ku ot numanomnomak hi nganney innuk an mangihuyop ke hiya ¹⁰ ya takon kattog di makiahawah udum an lalaki nan inayak ya takon kattog di ihuyop nay udum an lalaki.

¹¹ Himpappangen liwat di e omnawan an ihuyop di bokon inayan ya lebbengnan makastiguy mangat kediye. ¹² Hin kananat inat kuy athidi ya takon kattog di madadag am-in di wadan ha-on te hidiyen liwat ya paddungnay apuy hi impiernon gobhonan am-in.

¹³ Ya deket waday nihallah inat ku nadah muttatyuk weno uggek hinangud di diklamu da ya ¹⁴ nganney innuk an makihinnangngab ke Apu Dios? Ya nganney ihumang kun hiya hin munhanhan? ¹⁵ Hi Apu Dios di nunlutun ha-on ya hiya boy nunlutu nadah muttatyuk.

¹⁶ Kon uggeyak bimmaddang nadah nawotwot ya kon uggek himmok nadan nabaluh? ¹⁷ Ya kon naka-imutak ot uggek indatan nadan napuh-ig? ¹⁸ Ha-oy ke ya nipalpu tuwali handih kaungak ya makabbaddangak ke dida. ¹⁹ Deket wada nadah nawotwot di adi pakagatang hi bulwati da ya idatak ²⁰ didah bulwatin nakapyah dutdut di aggayam ku ta adida maktol. Kinali pakat-balonak hi tatagu. ²¹ Deket waday tinalam kuh napuh-ig gapu te ongal di kabaelak ²² ya takon kattog di magi-uy taklek ya malahlay pukol ku. ²³ Kudukdul hidiye mu nan eyak kastiguwon ke Apu Dios mu uggek inat di athidi te tumakutak ke hiya an nakattag-e.

²⁴⁻²⁵ Uggek indinol di pun-an-anlaak hi balituk weno ek impahhiyay kinadangyan ku. ²⁶⁻²⁷ Ya uggek dinayaw di bulan ya algo takon di inang-ang kuy kakinaphod da. Ya uggek ninomnom an idalunun dayawon dida. ²⁸ Gulat nat inat kuy

athidi ya lebbengnan makastiguwak te inwalong kuh Apu Dios hi langit.

²⁹ Uggek bo tinataw-an di buhul ku hin waday immalin ligat ke dida. ³⁰ Ya maid di ek nundasalan ke Apu Dios ta mate da. Kon gulat nat inat kuy athidi ya om, an naliwatak. ³¹ Hanadan muttatyuk ya damanan iuh-u dan panganok am-in di dumuttuk hi nunhituwak. ³² Ya maid di ohan adik pahigupon, takon di hintaguwan an nalpuh udum an boble. ³³ Ha-oy ke pe ya adiyak umat hi udum an it-ittalu day liwat da. ³⁴ Ya takon di nganney kalyon di tagu mipanggep hi inat ku ya uggeyak timmakut ot uggek impanggay op-opya ya uggeyak nuntalu.

³⁵ Gulat na ot anhan ta wada ni-moy ohan huwes an mangngol ke ha-on ya inilaonan maku-lug datuwen inat ku! Dipendalak di adol ku ya hana ot ta humangonak ke Apu Dios ta kalyonay bahul ku weno itudok na. ³⁶ Adiyak tumakut takon di kanan yuy nabahulanak te madinolak an maid di mahamak nadah ipabahul yun ha-on. Aga, nganney ipabahul yun ha-on, kon wada? ³⁷ Madinolak an ume ke Apu Dios ta kalyok am-in ke hiya nadan inat ku.

³⁸ Deket tinalam ku weno pinlok nan tan-tanommak an luta, ³⁹ ya deket man-un ha-on te makangnganak yaden adi mangan nadan punggunuwok an nangiliyak nah kanok ta munholholtap da, ⁴⁰ ya takon kattog di hay holok ya pagit di patmolom an bokon hay page.”

Hinaey poppog di kinalin Job.

32

¹ Gapu te athidin ihikkad Job an maid di bahulna ya intikod mon dadiyen tulun gagayyum nan kumalikalin hiya.

² Mu wada on hi Elihu an adi pakaippol hi boh-ol na te hi Apu Dios ot ya abuy pabahulon Job. Hi Elihu ya imbabalen Barakel an holag Bus an holag Ram. ³ Bumobboh-ol damdama ke dadiyen tulun gayyum Job te uggeda kinabaelan an hinumang hi Job hi ustu ta kay mo hi Apu Dios di nihalla an bokon hi Job. ⁴ Ot gapu te hiyay kaung-ungaan ke didan am-in ya hin-od na ot magibbu dan am-in an kimmali. ⁵ Handih tinibon Elihu an adida pakahumang ke Job ya bimmoh-ol.

⁶ Kananay "Ha-oy ya ung-ungaak mu dakayu. Kinali umagolak an mangalin dakayu hi ngan-neh diyen wadah nomnom ku. ⁷ Kanak hi nomnom kuy dakayu kuman aam-amay kumali ta kalyon yuy maandong an wadah nomnom yu. ⁸ Nunna-ud an nan Espiritun Apu Dios an inyahya nah taguy mangidat hi nomnom ya laing di tagu. ⁹ Bokon abunay naam-aman nanomnoman weno e dida ya abuy waday kabaelanan mangipanu. ¹⁰ Kinali, donglonak anhan ta kalyok di wadah nomnom ku.

¹¹ Inan-anusak an nundongdongngol ke dakayun mun-inhuhhumang ya hay panamahamakan yuh ihumang yu. ¹² Dongdonglok ya maid ke dakayuy mangalin nihallah Job ya maid ke dakayuy pakahumang ke hiya. ¹³ Adiyu kanan di "Takon di adi abuluton Job di tugun taku ya nangamung hi Apu Dios

an mangituddun hiyah nihallaana.' ¹⁴ Gulat nat ha-oy di pakihummangan Job ya bokon athinay panumang ku. ¹⁵ Natikkayan kayu mo anhan hi kalyon yun hiya. ¹⁶ Nganne moy aton taku? Kon hadhad-on dakayun kumali? Weno pangak damdamay op-opya? ¹⁷ Mu adi! Te mahapul an kumaliyak damdama. ¹⁸ Adiyak pakaippol an ek pangay op-opya te dakol di kalyok. ¹⁹ Dehtun umatak nah balun bolat an nihuduwan di balun mainum ot mabughi. ²⁰ Kinali mahapul an kumaliyak ta ihawwang kuy wada nomnom ku. ²¹ Maid di ek pangipahhigan ya maid di ek iphodan hi kalin adi malpuh puhuk ²² te nidawwi tuweh nomnom ku. Oha bo ya atok key athidi ya nunna-ud an kastiguwonak ke Apu Dios.

33

¹ Mu ad uwani ya donglom damdamay kalyok ke he-a, Job. ² Nidadaanak an mangalih wadah nomnom ku. ³ Ha-oy ya makulug am-in di kalyok. ⁴ Hanan Espiritun Apu Dios an Kabaelasan am-in di nunlutun ha-on ya hiyay nangidat hi biyag ku. ⁵ Aga, idadaan muy ihumang mu, Job, hin kabaalam an humumang ta munhummangan ta.

⁶ Am-in taku ya lutay nakapyaan taku ya nun-iingngo takuh hinangngab Apu Dios. ⁷ Kinali, adika tumakut ke ha-on. Bokon ha-oy nan tagun natag-ey saad nan edaka pakobkobon weno edaka patakuton.

⁸ Hituwey dingngol kun kinalim, Job: ⁹ Kanam di 'Maid di bahul ku. Maid di inat kuh ad-adi.

¹⁰ Mu pamgan Apu Dios di pabahul ke ha-on an kayak buhul ke hiya. ¹¹ Mialig an binangkilinganay hukik ya halipat-anay kadligak.'

¹² Mu kalyok ke he-an nihalla ka. Nakattageh Apu Dios mu hay tagu. ¹³ Tipet em kanan di adi humangon Apu Dios di diklamun di tagu? ¹⁴ Takon di kumalikalih Apu Dios hi tatagu ya adida maawatan di kalkalyona. ¹⁵ Hanah hilong an nahuyop di tatagu ya kumalikalih Apu Dios ke didah in-inop da. ¹⁶ Hidiyey punwarning na nadah tatagu ta tumakut da. ¹⁷ Man-uket iathidina ya ta itikod di tagun munliwat ya mumpahhiya, ¹⁸ ta adi mipae nah boblen di nate. ¹⁹ Hay pundisiplinan Apu Dios hi tagu ya idattanah namahig an dogo. ²⁰ Deket mundogoy tagu ya mama-id di ganas nan mangan. Takon nadan pakappinhod nan kanon ya mumbalin an mumpauta ke hiya. ²¹ Ta loktat ya nakakkuug an numbalin hi gunit ot mablatan. ²² Hay athidin tagu ya dandanin ume nah boblen di nate.

²³ Wada nin an umali on anghel ta itakdog na ya ipanomnom nan Apu Dios an hidiyen tagu ya maphod. ²⁴ Ta kal-ina ot ya kanan Apu Dios di 'Ibukam nan tagu. Adinadaman e ume nah boblen di nate. Dehtuy bayad nat maliblih bahul na.' ²⁵ Ta mumbangngad uppey olot na ya umung-unga. ²⁶ Ne deket mundasal hidiyen tagu ya humangon Apu Dios di dasal na. Ya mun-an-anlah Apu Dios an mangabulut ke hiyat mibangngad nan maphod an punhayyupan da. ²⁷ Ahina kalyon hi tataguy 'Naliwatak te adi maphod di inat ku, mu pinakawanak ke Apu

Dios. ²⁸ Inihwangak ke hiya hi kate ot uggeyak nate ot deyan mun-am-amlongak an nanongnan mataguwak.'

²⁹ Indaindat Apu Dios di wayan di tagun ³⁰ mihwang hi katen hidiye ot di kastiguna gapuh liwat nat mun-an-anla pay ni-an hi biyag na. ³¹ Pakaddonglom hituwe Job, mahapul an mundongol kan ha-on. ³² Mu deket waday pinhod mun kalyon, aga, kalyom ta donglok. Nidadaanak an mangabulut, hin niptok nan kalyom. ³³ Mu deket adi, op-opya kat mundongol kan ha-on ta ituttuduk di aton an manomnoman hi ustu."

34

Intuluy Elihun kimmali

¹ Kanan bon Elihuy ² "Dakayun nakala-ing ya nakannomnoman, donglon yu tun kalyok. ³ Hay toko ya tamtamona hin maphod nan makan weno adi. Athidi boh ingan donglona hin maphod nan kali weno adi. ⁴ Wadan ditakuy munnomnom hin nganney niptok ya ditakuy manginila hin nganney maphod. ⁵ Hi Job ya kananay 'Maid di bahul ku ya adi maandong di punhumalyan Apu Dios.' ⁶ Kanana boy 'Maid di bahul ku, mu kanan day makallangkakak. Adi maagahan tun dogok yaden uggeyak nunliwat.'

⁷ Maid di ohan tagun umat ke Job an maid di lispituna ke Apu Dios. ⁸ Pinpinhod nan maki-kie ya makihanayhayyup hi gaga-ihon tatagu. ⁹ Kananay maid di hilbinah pangun-unudana pinhod Apu Dios.

¹⁰ Donglon yuy kalyok, dakayun inilanan munawat. Am-in di tagu ya inila dan adi munliwat hi Apu Dios an Kabaelasan am-in. ¹¹ Hay atona ya idat nay lebbeng nan midat hi ohan tagu mipuun hi inat diyen tagu. ¹² Hay kakulugana ya adinadaman e aton nan Dios an Kabaelasan am-in di gaga-iho. Ya maandong di punhumalyanah tatagu. ¹³ Maid di nangipaboltan hi ongal an kabaelan Apu Dios te wada tuwalin hiyah diye. Maid pay di nanuddun hiya ta hiyay ukod hi kabobboble tuh luta. ¹⁴ Gulat nat banggadona nan biyag an inyahyana ke ditakun tatagu ya ¹⁵ nunna-ud an mate takun am-in ta mumbalin takuh dap-ul.

¹⁶ Aga, mundongol kan ha-on hin nalaing ka ya nanomnoman ka. ¹⁷ Hi Apu Dios ya waday lebbengnan mun-ap-apu te hiya ya limpiyu. Tipe udot ta kanam di nabahulan? ¹⁸ Hiya ya boh-olanay papatul ya aap-apun kananay 'Gaga-iho kayu, adi kayu limpiyu.' ¹⁹ Adina ipahhig di impaminhod nah aap-apu weno kakadangyan te takon nadan nawotwot ya lintuna damdama dida. ²⁰ Hay udum ya hingkakatang on nate dah gawan di hilog. Takon di aap-apu ya deke on nakaan dah pun-ap-apuwan da mu bokon gapuh aton di tatagu.

²¹ Tibtibbon Apu Dios di pumbibiyag di tatagu ya am-in di ngannen at-atton da. ²² Maid di ohan gaga-ihon tagun ena italuwan hi Apu Dios nah munhihhilog. ²³ Ta hidiye nan adi mahapul an manahmahan Apu Dios di ine-en di tagu on ahi nahumalya. ²⁴ Ya adi mahapul an munmahma on ahina kinaan di ohan ap-

aput ihannot nay udum. ²⁵ Man-uke ya inilana tuwaliy pangi-e da, kinali apputona ya dadagona dida nah hilang. ²⁶ Ipatibonan kastiguwonay gaga-ihon tatagu ²⁷ te intikod dan mangun-unud ke hiya ya inwalong day tuguna. ²⁸ Paligaton da nadan nawotwot, ta hidiye nan mumpahpahmok dan Apu Dios on binaddangana dida. ²⁹ Mu deket pangan Apu Dios di op-opya, kon dahdiy mangibaag ke hiya? Maid di maat di tagu hin adi hangudon Apu Dios. ³⁰ Muden adina iabulut an mun-ap-apu nadan adi mangun-unud ke hiya ta adida paligligaton di tatagu.

³¹ He-a, Job, daan mot kalyom ke Apu Dios an abulutom an nunliwat ka ya itikod mu mon munliwat. ³² Weno kanam di 'Nganney num-bahulak? Kalyom ta adik mo aton.'

³³ Mu kon baliwan Apu Dios di ninomnom nan aton ta iunnud na ni-ahan hi pinhod mu? Muden inwalong mu met boppoh Apu Dios. Nangamung kah punnomnom mu, bokon ha-oy di mumpili. Aga, kalyom ke dakami hin nganney punnomnom mu. ³⁴ Am-in di mundongol ke ha-on takon di nanomnoman ya kanan day ³⁵ 'Man-uket athidiy pungkalkallin Job ya naka-ignolante ya maid di kibalbalinan di kalkalyona.' ³⁶ Deket pakannomnomon yu nadan kinalikalin Job ya matibo yun umat hi pungkalkallin di gaga-ihon taguy pungkalkallina. ³⁷ Makattibon nakaliwwat bo tuwali yaden taltalanggaana pay hi Apu Dios."

35

Intuluy Elihun kimmali

¹ Kanan bon Elihu ke Job di ² “Adi maphod, Job an em kanan di ‘Maid di bahul kun Apu Dios.’ ³ weno ‘Maid di hilbin di pangun-unudak ke hiya.’ weno ‘Nganney ginun-ud kun ug-ugge nunliwat?’

⁴ Humangok di kinalim ya hay kinalin nadan gagayyum mu. ⁵ Itangad muh kabunyan ta tibom nadan kulabut ad tap-otap-o. ⁶ Kon kanana ket nunliwat ka, weno namindakol di nunliwatam ya kon waday maat di liwat mu ke Apu Dios? ⁷ Ya hin kananat maphod di inat mu kon waday ibaddang nan hiya? Weno nganney mahapul nan idat mun hiya? ⁸ Hay tatagu ya abuy maapektalan hanadah maphod weno gaga-ihon inat mu.

⁹ Deket maligatan hanadah tatagu ya mumpah-pahmok nah mabalin an bumaddang ke hiyat mihwang kediyeen ligat. ¹⁰ Yaden adi mumbagah baddang ke Apu Dios an nunlutun hiya. Yaden hi Apu Dios di mangalubyag hi tagut mungkanta takon nah tiempon maligatan. ¹¹ Om, adida mumpabaddang ke hiyan nangidat hi laing dat natagtag-e da mu hay hahamuti ya aaggayam.

¹² Mu hin kananat mundasal da ya adi humangon Apu Dios dida te mumpahhiya da ya gaga-iho da. ¹³ Kinali maid di hilbinan eda mundasal ke Apu Dios an Kabaelasan am-in te adina donglon di dasal da. ¹⁴ Ya nakaihhalla bo kaya hin etaku kanan di adina tibon di ma-maat. Te atonay maandong mu mahapul an had-on taku. ¹⁵ Kon pangalim, Job, on adi kastiguwon Apu Dios di munliwat? ¹⁶ Maid di hilbin di kinalikalim. Kay makudang di nomnom mu.”

36

¹ Intuluy Elihun kimmali an kananay
² “Anusan yun donglon tun udum an kalyok
hi pangitakdog kun Apu Dios. ³ Ipatibok
ke dakayuy dakol an pangitib-an an hiya an
nunlutun ditaku ya maphod ta nangamung di
atona. ⁴ Kalyok ke dakayun maid di langkak hi
ek kalyon te ha-oy ke ya impakainnilak am-in.

⁵ Hi Apu Dios ya ongal di kabaelana, mu maid
di pihulona. Ya adina ibahhon aton di pinhod na.
⁶ Adina iabulut an munnanong an matagu nadan
gaga-ihon tatagu, mu nadan mahmok an tatagu
ya idat nay kalebbengan da. ⁷ Adina baybay-
an nadan maphod an tatagu, mu ipadayaw
na didat nangamung, umat hi patul. ⁸ Mu
deket nabangkilingan di tatagut munholholtap
da gapuh inat da ⁹ ya ipainilan Apu Dios di liwat
da ya ipainilanay pumpahhiya da. ¹⁰ Ya kalyana
didat itikod dan mangat hi gaga-iho.

¹¹ Deket mangun-unud dan Apu Dios ta aton
day pinhod na ya luminggop da ya pumhod di
nitaguan da. ¹² Mu deket adida mangun-unud
ya mate dat ume da nah boblen di nate te maku-
dang di inila da. ¹³ Man-uke ya bumkon dah
pundisiplinan Apu Dios. Ya takon di makastigu
da ya adida mumpahpahmok ke hiya. ¹⁴ Adida
maam-ama yaden mate dan gaga-ihoy inainat da.
¹⁵ Mu nada ken munligligat ya ihwang Apu Dios
dida. Hay gapunan iabulut nay punligligatan di
tatagu ya hidiyey panugunan dida.

¹⁶ Mu he-a ke Job ya inihwang dakan Apu
Dios hi ligat ta nawaya ka. Impalinggop daka

ya impakadangyan daka. ¹⁷ Mu ad uwani ya mabulubulun ka gapu te nonomnomom an adi makastigu nadan gaga-ihon tatagu. Adika madanagan te maandong di maat. ¹⁸ Tibom ot te kal-ina ya mahaul kah dakol an pihhu ta atom di punliwatan. Te hay tagun mangat hi athidi ya nalakanan iwalong hi Apu Dios. ¹⁹ Adim nom-nomon an takon hin kaddakadangyan ka weno ongal di kabaalam ya e bumaddang datuwen humanih ligat mu. ²⁰ Ya adim abtuwan an mahilong ta kay pananim hi adol mu, te hay kadadagan di tagu ya nah tapol. ²¹ Tibom ta adim aton di gaga-iho te hay gapunan impaalin Apu Dios di ligat mu ya ta adim aton di gaga-iho.

²² Adim kal-iwan an ongal di kabaalan Apu Dios. Adina mahapul di manuttudun hiya te hiyay kala-laingan an mittulu. ²³ Maid di mabalin an mangalin hiyah atona. Ya maid di tagun ena kanan di nihallay inat na. ²⁴ Dayawom ot ya abuh Apu Dios gapu nadah inat na ya ikantam di pundayaw mun hiya. ²⁵ Tinibon am-in di tataguy inat Apu Dios, mu uggeda naawatan.

²⁶ Om, adi kabaalan di tagun awatan di kinatag-en Apu Dios ya adida kabaalan an bilan-gon di toona. ²⁷ Deke on impatap-o nay danum tuh luta on impumbalinah udan. ²⁸ Ya ilpunay udan hanadah kulabut ta ogahonat usalon di tatagu. ²⁹ Maid di pakaawat hi aton di kulabut an miwahit ya maid di pakaawat hin nganney innunat kumidul hi kabunyan an kiha-adan Apu Dios. ³⁰ Ipa na boy kil-at hi kabunyan ta takon nah dallom di baybay ya matiboy hiyona.

³¹ Dadiyen inat nan umipamodwong di pangipatibonan hiyay Ap-apun di tatagu. Ya idat nan diday dakol an makan. ³² Hiyay mangipaalih kil-at ya hiyay ukod hi pinhod nan pangipaeyan. ³³ Hanan kidul di mangipainilan wadah Apu Dios. Ya nan puwok di mangipainilah namahig an boh-ol na.”*

37

¹ Ha-oy ya gumayonggongak an munnomnom kediye! ² Donglon yu nan kidul an kalin Apu Dios. ³ Pabudalonay kil-at hi kabunyan ne ipaenan am-in tuh luta. ⁴ Umipamodwong di kalina an umat hi kidul. ⁵ Om, umipamodwong di kalina ya adi maawatan nan ongal an kabaelana. ⁶ Mandalanay dalalu ya udan ta mag-a dah luta. ⁷ Kediye ya itikod ni-an di tataguy ngunu da te kediye pangipatib-anan didah ongal an kabaelana. ⁸ Hanadan mailom an aaggayam ya eda muntalu nadah mabatu ya nadah eda kitaluwan. Hay ohan kibalinana ya “nada ken babaka ya inila da pe tuwalin mangaliy puwok.” ⁹ Hi Apu Dios di mangipaalih puwok ya namahig an kotal. ¹⁰ Deket yimmahyah ya mumbalin di danum hanadah wangwang ya wa-el hi dalalu. ¹¹ Ha-adanah danum nadan kulabut ya unnudanah kil-at. ¹² Deke bo ya mandalana nadan kulabut ta mumbinangngadan da on imme da nah pangipaeyanan dida tuh luta. ¹³ Hin-uddum on ipaalinay udan ta pananum

* **36:33** 36:33 Hay ohan kibalinana ya “nada ken babaka ya inila da pe tuwalin mangaliy puwok.”

nah lutat pangipatibonah pamhod na mu hin-uddum on ipaali nat pangastigunah tatagu.

¹⁴ Kinali op-opya ka Job ya mundongol ka. Nomnomom nadan umipamodwong an inainat Apu Dios. ¹⁵ Kon inilam hin nganney innun Apu Dios an mummandal hi kil-at ta maukat nah kulabut? ¹⁶ Ya kon maawatam hin nganney innun di kulabut an miha-ha-ad hi kabunyan? Hidiyey kitib-anan hi Apu Dios ya nakala-ing ya impakainnilan am-in. ¹⁷ Munholholtap di tagu gapuh namahig an atung an ialin nan dibdib an malpuh south. ¹⁸ Adim kabaelan an mamaddang ke Apu Dios an mangibiklag hi kabunyan ta hay ang-ang na ya kay giniling.

¹⁹ Hay punnomnom muh adol mu ya nakangin-nila ka. Deket makulug an nakangnginnila ka ya tuttuduwan dakami boh moh ihumang min Apu Dios. Te maid di inila mih ihumang min hiya. ²⁰ Job, kon waday mabalin an mituttudu ke Apu Dios? Ya kon ilamangan di taguy biyag nat atonah diye? ²¹⁻²² Madayaw an abuh Apu Dios. Humihhiliy dayaw nan maid di pangiingngohan. Umat nah algon adita pakaang-ang ten intayyap di dibdib nan kulabut an nihani ot mapukyahan te humili mu humihhili pay di dayaw Apu Dios. ²³ Bokon abunah diye te adi taku pakaawat nah ongal an kabaelasan mangat hi am-in. Mu hiya ya limpiyun adi ditaku paligaton. ²⁴ Kinali takut-an am-in di tagu ya dayawon nadan makulug an nanomnoman an tatagu.”

Hay inhumang Apu Dios ke Job

¹ Indani ya hinumang APU DIOS hi Job nah puwok. ² Kananan hiyay “Tipet kahingom di kinalaing kun nalgonalgom di kanalyom? ³ Umina kat humangom di hanhanak ke he-a hin kabaelam.

⁴ Kon wada ka handih lintuk di kabobboble tuh luta? Kumali ka hin nakanginnila ka. ⁵ Dahdiy kon nomnom ot athituy kabilog di luta? ⁶ Dahdiy nangiha-ad hi tukud di luta? Ya dahdiy nangiha-ad nah nipab-unana ⁷ an kediye ya mungkankanta nadan bibittuwon ya mun-am-amlong nadan aanghel?

⁸ Dahdiy nangiha-ad hi koltog di danum hanadah baybay handih nakapyaana? Ha-oy! Maid di udum. ⁹ Ya linibbutak nan baybay hi makahdol an kulabut ot tumapol. ¹⁰ Minarkaak di poppog di baybay ot ihamad kuy dakkig na. ¹¹ Ya kinalik nah dalluyun ta adina la-uwan nan koltog an inha-ad ku.

¹² Kon wada ni-moy naminghan Job an minandalam di hilang ta mabigat weno minandalam nan algo ta tumimil? ¹³ Kon minandal muy pat-al ta mihinap am-in hi lutat mapoppog di gaga-ihon ma-ma-at nah tapol? ¹⁴ Deket manimil di algo nah biggatna ya maka-ang-ang moy kapkapyan di duduntug ya numpundotal. ¹⁵ Ya deket makappat-al ya adi mo mabalin an aton di tataguy gaga-ihon implanu da.

¹⁶ Kon kinabaelam an nundalan hi dallom di baybay ta tinibom di pun-otbolan di danum? ¹⁷ Ya kon tinibom nan hoob an inha-ad kuh hogpan hi boblen di nate? ¹⁸ Kon inilam hin

nganney kaongal di luta? Humangonak hin inilam.

¹⁹ Ya kon inilam hin daan di kalpuwan di pat-al ya tapol? ²⁰ Kon inilam di dalanom? Ya kon inilam hin nganney innun an umeh di?

²¹ Mabalin nin an kayam te lintu daka tuwali ot ahi mawadan am-in tudan wada. Ya hiniktamam am-in di nganneh diye.

²² Kon imme ka nah nangiamungak hi dalalu?

²³ Indulin ku dadiye ta mausal nah tiempon di gubat ya tiempon waday gulu. ²⁴ Daan di kalpuwan di algo ya daan di kiwahitan nan dibdib an nalpuh timilan di algo?

²⁵ Dahdiy mangipaalih madgon udan ya dahdiy nangiha-ad hi dalan di kil-at? ²⁶⁻²⁷ Dahdiy mangipaalih udan hanadah mamagan adi maboblayan ta tummol di holok?

²⁸ Kon waday ammod di udan ya dulnu?

²⁹ Dahdiy ammod di dalalu ³⁰ an dadiye nadan mangipakulhih danum hanadah wangwang ya lobong umat hi kulhin di batu?

³¹ Kon he-ay mangonoknong hi kadligan nadan bibittuwon umat hi Pleiades ya Orion? ³² Kon kabaalam an mangipaduttuk hi aliyen nadan naamuamung an bibittuwon nah ustun tiempo, weno em ipangulu nadan bittuwon an kanan dan bear ya nadan impana? ³³ Kon maawatam di inat kut un-unudon nadan bibittuwon di pinhod kun pangayan dah kabunyan? Ya kon kabaalam an ipaduttuk di ngannen ma-ma-at hinah luta umat ke ha-on?

³⁴ Kon mabalin an tukukam nadan kulabut ta ipaali day udan ta matina ka? ³⁵ Ya hin kananat

mandalam di kil-at ta bumudal, kon umalin he-at kananay 'Inat kuy kinalim an atok.' ³⁶ Kon dahdiy nangidat hi laing ya nomnom di tagu? ³⁷⁻³⁸ Dahdiy kabaelasan mamilang ya manigging nadah kulabut ta miduyag nadan danum nah mamagan luta?

³⁹ Kon kabaalam an ihamakan hi kanon nadan layon ya nadan impadan ⁴⁰ mumpunluklubbub nah liyang weno hin wada dah muyung an numbotak? ⁴¹ Dahdiy mumpakan hanadah impan di gawwang an mumbagan ha-on hi kanon da hin naagangan da?

39

Intuluy Apu Dios an kimmali ke Job

¹ Kon inilam hin kakon-anay puntungawan nadan gulding hi mabilid? Ya kon inang-ang muy aton di makawan mun-impa? ²⁻³ Ya kon inilam hin kaatnay bulan da on ahida limmukbub ta muntungo da? ⁴ Indani ya naongal di iimpa da ya nal-ot da mot nangamung dah pangayan da.

⁵ Dahdiy nangiabulut an mumbalin an mailom nadan udum an kabayu? ⁶ Ha-oy ya abuy nangituddu ke didan tumagu nah maahin an lona nah adi maboblayan. ⁷ Midawwi da nadah boble ya adida mabalin an maayum ta mangununud da. ⁸ Ya nadah bibilid di kiha-adan da ya panamakan dah kanon da.

⁹ Kon mabalin an ayumon di mailom an bakat mabalin an punggunuwom weno e miha-ad nah ingkapyam an kiha-adana? ¹⁰ Kon damanan gakdam di ohat pun-aladuwom? ¹¹ Kon

damanan idinol muh inlot nan mangingunuh ngunum? ¹² Ya kon mabalin an idinol mun e mangianamut hi pagem?

¹³ Hanan ostrich ya nakappaspas an mangi-payagpag hi payak na. Mu adina kabaelan an appowan di stork an tumayap. ¹⁴ Hay ostrich ya naala on tinayanay itlug na nah malonat nangamung nan um-ummatung hidi ta maob-oban. ¹⁵ Adina ikagun kal-ina ya waday mangigatin ke dadiyen itlug nat maphik da weno dadagon di mailom an aggayam. ¹⁶ Ya takon di nap-a da ya kay na bokon impa dida ya adina ikagu hin mate dadiyen impana. ¹⁷ Athidiy nangapyak kediyen hamutin maid di nomnom na te uggek indatan hi laing na. ¹⁸ Mu deket bumtik ya hiyay kalkal-otan ta la-uanay tagun nuntakkeh kabayu.

¹⁹ Job, kon he-ay nangidat hi olot nadan kakabayu? Ya kon he-ay nangidat ke didah andukken buuk hi tongod da? ²⁰ Kon he-ay nangidat hi kabaelan dan pumaytuk umat hi dudun? Ya kon he-ay nangidat nah gumangoh olong dat panattatakut dah tatagu? ²¹ Deket eda makilaban ya pun-ikum-ot day huki da nah luta. Ya nakakkal-ot dan bumtik. ²² Uggeda inilan tumakut ya adida takutan di ispada. ²³ Munggangoy almas nadan tindalun nuntakken dida ya humili ten naptangan. ²⁴⁻²⁵ Deket gim-mangoy tangguyub an hidiyey pangipainilaan dan waday gubat ya bumtik da. Adida dumin-ong. Ya mungkung-i da hin dingngol day gangon di tangguyub. Magibok da bon waday gubat

takon di nidawdawi da ya gumayonggong da hin dingngol day mandal nadan opisyal di tindalu te ihik dan makigubat.

²⁶ Kon he-a boy nanuttudu nah gawwang an tumayap ta mumpae dah south nah ahi kotolan? ²⁷⁻²⁸ Kon he-ay mummandal nadah tuldu ta tumayap dah natag-en e mangapyah buya da nah tap-on di babatu nadah nakattag-en bibilid? ²⁹ Ta mun-uh-uhdung dat matiboy aggayam an dopapon dan kanon da. ³⁰ Ne naamung nadan impa dat pungkan da dadiyen naten aggayam.”

40

¹ Intuluy APU DIOS an kimmali ke Job ² an kananay “Kon pinhod mu pay an humumang ke ha-on an Dios an Kabaelasan am-in? Kanam di ha-oy di nihalla. Agat munhumangan ta.”

³ Kanan Job ke APU DIOS di ⁴ “Maid di bilbilang ku, kinali maid di ihumang kun he-a. ⁵ Dakol moy kinalik, kinali maid moy udum hi ek kalyon.”

⁶ Indani bo ya himmumang hi APU DIOS an wada nah puwok an kananay ⁷ “Aga, munhin-nanggab tat waday hanhanak ke he-a ya mahapul an humangom. ⁸ Kon hay pinhod mun kalyon ya he-ay limpiyu ya niptok bokon ha-on? ⁹ Kon niingngoy olot muh olot ku? Kon kay kidul di kalim umat hi kalik? ¹⁰ Deket kanam di ‘Om’ takdogam di dayaw mu ya pumpahhiyam an paddungnay ibulwatim di dayaw mu ya kinatag-en di saad mu. ¹¹ Aga, nadan mumpahhiyay pangiamiham hi bungot mu ta mumpakumbaba da. ¹² Diday totokkolom! Ya ibabam dadiyen

gaga-iho ta mumbalin dan nakababba. ¹³ Ika-ut mu didah lutan kay mu ikalabut dida nah boblen di nate. ¹⁴ Ne ha-oy di mamangulun manotobal ke he-a ya abulutok an nangapput ka gapuh kabaalam.

¹⁵ Nomnomom bo nan hippopotamus an katatakut an aggayam. Lintuk an umat hi nunlutuk ke he-a. Hay kanona ya holok, umat hi baka. ¹⁶ Mu hidiyen aggayam ya nakal-ot. ¹⁷ Maka-andong di iwit nan umat nah kaiw an sedar ya makulhi nadan laman di hukina. ¹⁸ Ya makakkulhiy gunit nan umat hi kulhin di giniling. Ya makodhol di hukinan umat hi gumok. ¹⁹ Hidiyey kalkal-otan am-in hi aggayam an lintuk ya ha-oy ya abuy pakaapput ke hiya. ²⁰ Dehdiy mungkaphod an kanona nadah bibilid an pun-ay-ayyaman di udum an aggayam. ²¹⁻²² Ya munhidum hi pingngit di wangwang nah puun di kakatlubung an nahaniyan hi holok an lotus weno nadan kaiw an willow. ²³ Adi tumakut nah nakal-ot an danum nah Wangwang an Jordan ya adina pagan-anu takon di mungka-palaghikan di angana nah danum. ²⁴ Dahdiy mabalin an mangulap kediye ta dopapona? Ya dahdiy kabaalaman mangakod hi olong na?

41

¹ Nomnomom ke bo nan aggayam an Lebay-atan, kon kabaalam an mampap kediye katatakut an aggayam nah baybay ta bunwitom weno bobodam di hungahung na? ² Ya kon kabaalam an tudukon di olong nat gakdam ta maguyud, weno tuwikom hi pahul muy pangal

nat ³ mumpahpahmok mon he-a? ⁴ Kon tobalona nin an mummuttatyun he-at inggana? ⁵ Kon mabalin an ayumom, umat hi hamuti ta idat muh iimbabalem ta ay-ayyamon da? ⁶ Ya kon mabalin an igattang mu nadah munggattang ta gogodon dat igattang dah tendaan da? ⁷ Kon mipanot di pahul hi bolat na ten tanodon? ⁸ Ipatna ken di tagun liputan hidiyen katatakut an aggayam ya hidiyey poppog di nitaguwan diyen tagu. ⁹ Adinadaman madpap te takon di pangang-angan di tagu ke hiya ya matu-i gapu takut na. ¹⁰ Athidi ken maid di mabalin an mundistulbu kediyen Lebayatan ya dahdiy mabalin an makihanggan ha-on? ¹¹ Dahdiy mabalin an mangipatnan mungngohen ha-on yaden adi makastigu? Ha-oy di nunlutun am-in hi nganneh diye.

¹² Pinhod kun ipainila an nakal-ot ya onngal nan Lebayatan. ¹³ Ya maid di mabalin an mamiki weno manuduk hi bolat na. ¹⁴ Ya maid boy mabalin an manakang hi tokona te katatakut an abuy bob-ana. ¹⁵ Hanadan naod-oddan hiphip nay kay happiyona. ¹⁶⁻¹⁷ Nakaddummit dan adi maappil, kinali takon di dibdib ya adi humgop.

¹⁸ Deket himmakti ya mumbonyag di matanan maka-ingit an umat hi ingit di algo nah mungkabigat. ¹⁹ Ya bumudal di kay apuy ya balah tokona. ²⁰ Mamuddal boy ahuk hi olong nan umat hi ahuk di mungkaghob an maatan holok. ²¹ Padalangan di yahyanay bala ne bumudal di dalang di apuy hi tokona.

²² Ongal di bagang na ya katatakut di ang-

ang na. ²³ Ya makulhin am-in di adol nan kay gumok. ²⁴ Ya mialig nah makakulhin batuy puhu nan adin-abu tumakut. ²⁵ Deket immina ya takon nadan kalkal-otan ya tumakut da ya maid di maat da hin mumpalaghik. ²⁶ Adinadaman maliputan hidiyen Lebayatan te takon di ispada weno pahul ya adi gumla. ²⁷ Deket iusal di gumok ya giniling ya maid di hilbina te kay da dagami ya kay da nadunut an kaiw. ²⁸ Adina ikinay pana ya deket binayyabe da ya kay dagami ya abu nan bayyaben niwelen hiya. ²⁹ Adina bo ikinay pat-u ya kay na katataw-an di pahul an mitanod ke hiya. ³⁰ Makakulhiy hiphip di putuna ya matadom ta kay naaladu nan lutan kumadapana.

³¹ Deke bot mungkekeh dalom di baybay ya kiwakiwona nan danum ta kay munluluwag ³² ya kay mumbobolan upag. ³³ Maid di takut na ya maid di udum an aggayam tuh lutan umat ke hiya. ³⁴ Hiyay ap-apun am-in di mailom an aggayam. Kay maid di bilbilang di udum an aggayam hi panibona te namahig di pumpahhiya na.”

42

Hay inhumang Job ke Apu Dios

¹ Hinumang Job hi APU DIOS an kananay
² “APU DIOS, inilak an ongal di kabaelam te mabalin an atom am-in di nganneh diye ya maid di mangipatikod ke he-a. ³ Kanam di ‘Dahdih tuwen ena udot kahingon di punnomnom ku yaden maid di inila na?’ Ha-oy hidiye! Man-uke

ya kalkalyok nadan umipamodwong ke ha-on an adik maawatan.

⁴ Kinalim bon mundongolak ta kumali kat humangok di hanhanam ke ha-on.

⁵ Handi ya dingngol kuy kinalin di udum an tatagu ke ha-on mipanggep ke he-a. Mu ad uwani ya tinibo dakan ha-oy. ⁶ Kinali bumainak ya muntutuyuwak ta deyan um-umbunak hi dap-ul ta pangipatibok an muntutuyuwak.”

⁷ Nagibbun kimmalih APU DIOS ke Job ot kananan Eliphas an iTeman di “Bumoh-olak ke he-a ya nadah duwan gayyum mu te adi makulug di kinali yu mipanggep ke ha-on. Adi kayu umat ke Job an muttatyuk an makulug peman di kinalina mipanggep ke ha-on. ⁸ Umie kayun Job hi pitun baka ya pitun lakin kalnero ta iappit yun ha-on gapu liwat yu. Idasalan dakayun hiya ta adik aton nan lebbeng nan kastigu yu gapun dadiyen inat yu. Adi kayu umat ke Job an muttatyuk an makulug peman di kinalina mipanggep ke ha-on.”

⁹ Inun-unud da Eliphas, hi Bildad ya hi Sophar hidiyen kinalin APU DIOS ot donglonay dasal Job. ¹⁰ Kediyeen nagibbun indasalan Job nadan gagayyum na ya imbangngad APU DIOS di kinadangyanan impundubli nay kinadakol na. ¹¹ Indani ya immali da uppey iiba na ya gagayyum na ot munhahumul dah balena. Impatibo da moy homok dan hiya ya inalubyag da nah namahig an hinolholtap nan impaalin APU DIOS ke hiya. Ya am-in da ya indatan dah Job hi pihhu ya singsing an balituk.

¹² Binendisyonan APU DIOS hi Job hi dakdakol mu handi ot ad uwani mo ya himpulut opat an libuy kalnerona, onom an libuy kamel na, duwan libuy baka na ya hinlibuy kabayu na. ¹³ Nawada boy pitun linalakin imbabalena ya tulun binabai. ¹⁴ Hanan panguluwan an babai ya hi Jemimah, hi Kesiah di nihaynod ya nan udidayan ya hi Keren Happuk. ¹⁵ Maddikit an abu dadiyen binabain imbabalen Job. Ya maid di udum an binabai tuh lutan miingngon diday kinamaddikit da. Indatan Job didah lutan tawid da umat nadah linalakin tutulang da.

¹⁶ Nipalpu kediye ya numbiyag pay hi Job hi hinggatut ta nap-at an toon ot mapidwan naap-apuwan ya tinibona pay dadiyen inap-apuna. ¹⁷ Naka-am-amah Job ya malinggop di nitaguwana ot ahi mate.

Nan Kalin Apu Dios
Ifugao, Tawali: Nan Kalin Apu Dios Bible

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ifugao, Tawali)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

49ee376c-72c3-5db8-beb4-e0ad2751a4bf